

SOLUTION Q-FIX

ECE R-44/04 Gr. 2/3, 15-36 kg (ca. 3-12 Y)

User guide

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

DE - WARNUNG! DIESE KURZANLEITUNG DIENT NUR DER ÜBERSICHT. FÜR MAXIMALEN SCHUTZ UND KOMFORT IHRES KINDES, IST ES UNBEDINGT NOTWENDIG, DIE GESAMTE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

EN - WARNING! THIS SHORT MANUAL IS ONLY INTENDED AS AN OVERVIEW. YOU MUST READ THE ENTIRE MANUAL CAREFULLY IN ORDER TO ACHIEVE THE MAXIMUM PROTECTION AND LEVEL OF COMFORT FOR YOUR CHILD.

IT - ATTENZIONE! QUESTO E' SOLO UN SOMMARIO. PER GARANTIRE I MASSIMI LIVELLI DI SICUREZZA E COMFORT DEL VOSTRO BAMBINO E' NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTO IL MANUALE ISTRUZIONI.

FR - ATTENTION ! CETTE PRESENTATION SUCCINTE N'EST QU'UN APPERCU. VOUS DEVEZ LIRE ATTENTIVEMENT L'INTEGRALITE DU MANUEL AFIN D'ASSURER LA PROTECTION MAXIMALE ET LE CONFORT OPTIMAL POUR VOTRE ENFANT.

NL - WAARSCHUWING! DEZE KORTE HANDLEIDING IS UITSLUITEND BEDOELD ALS EEN OVERZICHT. HET IS BELANGRIJK OM DE VOLLEDIGE HANDLEIDING GOED LEZEN OM DE MAXIMALE BESCHERMING EN HET MAXIMALE NIVEAU VAN COMFORT VOOR UW KIND TE BEREIKEN.

PL - OSTRZEŻENIE! INSTRUKCJA SKRÓCONA SŁUŻY TYLKO JAKO POMOC. PROSIMY O UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z CAŁĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI, ABY UŻYWAĆ PRODUKTU W SPOSÓB ZAPEWNIAJĄCY NAJWYŻSZE BEZPIECZEŃSTWO I WYGODĘ DLA TWOJEGO DZIECKA.

HU - FIGYELEM! EZ A RÖVID LEÍRÁS CSAK ÁTTEKINTÉSÜL SZOLGÁL. GYERMEKE MAXIMÁLIS VÉDELME ÉS KÉNYELME ÉRDEKÉBEN OLVASSA EL A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

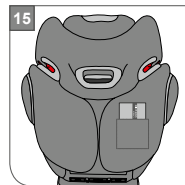
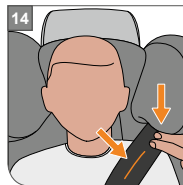
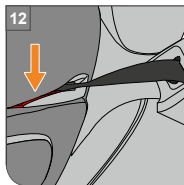
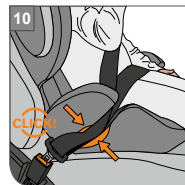
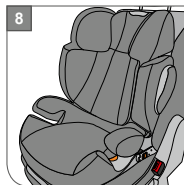
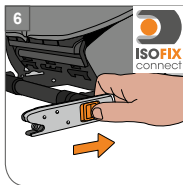
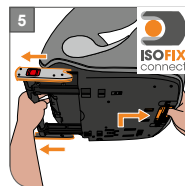
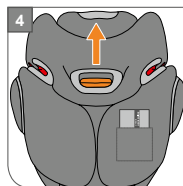
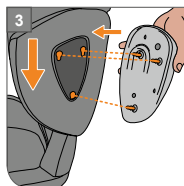
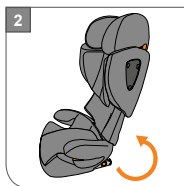
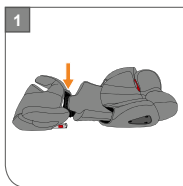
CZ - VAROVÁNÍ! TENTO KRÁTKÝ MANUÁL SLOUŽÍ POUZE JAKO PŘEHLED. PRO DOSAŽENÍ MAXIMÁLNÍ OCHRANY A POHODLÍ PRO VAŠE DÍTĚ JE NEZBYTNÉ PŘEČÍST SI CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ.

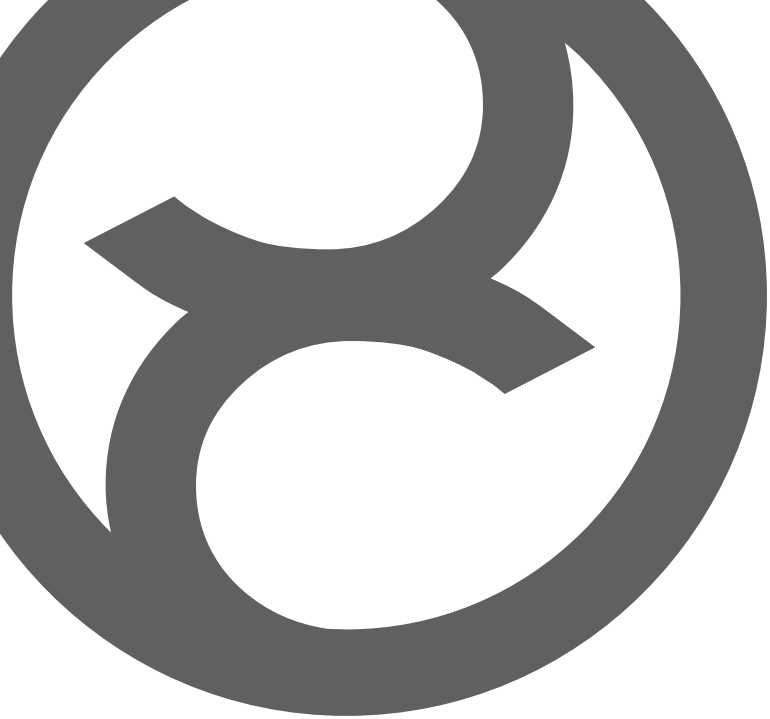
SK - VAROVANIE! TENTO KRÁTKY MANUÁL JE LEN PREHĽAD. PRE DOSIAHNUTIE MAXIMÁLNEJ OCHRANY A POHODLIE PRE VAŠE DIEŤA JE NEVYHNUTNÉ PREČÍTAŤ SI CELÝ NÁVOD NA POUŽITIE.

DE - Kurzanleitung
EN - Short guide
IT - Sommario

FR - Instructions résumées
NL - Korte handleiding
PL - Instrukcja skrócona

HU - Rövid ismertetés
CZ - Krátké instrukce
SK - Krátke inštrukcie





SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX Solution Q-fix entschieden haben. Bei der Entwicklung des CYBEX Solution Q-fix Kindersitzes haben Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund gestanden. Dieses Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the CYBEX Solution Q-fix. We assure you that in the process of developing the CYBEX Solution Q-fix we focused on safety, comfort and user friendliness. This product is manufactured under special quality monitoring and complies with the strictest safety requirements.

GENTILE CLIENTE

Grazie per aver acquistato CYBEX Solution Q-fix. Le assicuriamo che nel progettare CYBEX Solution Q-fix i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la maneggevolezza. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

SOLUTION Q-FIX



ZULASSUNG

CYBEX Solution Q-fix Sitzehöher mit Rückenstütze und Kopfstütze

EMPFOHLEN FÜR:

Alter: ca. 3 bis ca. 12 Jahren

Gewicht: 15 bis 36 kg

Körpergröße: bis 150 cm

Für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt Automatik

Gurt nach ECE R16

ECE R 44/04, Gruppe 2/3, 15–36 kg

HOMOLOGATION

CYBEX Solution Q-fix seat cushion with backrest and headrest

RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16

ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

OMOLOGAZIONE

CYBEX Solution Q-fix base di seduta con schienale e poggiatesta.

RACCOMANDATO PER:

Età: dai 3 ai 12 anni circa

Peso: 15-36 kg

Altezza: fino a 150 cm

Per sedili dotati di sistema di cinture di sicurezza automatiche a tre punti secondo ECE R16

ECE R 44/04, gruppo II/III, da 15 a 36 kg

DE

INHALT

KURZANLEITUNG	3
ZULASSUNG.....	6
ERSTMONTAGE	8
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE	10
EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE	10
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG	10
BEFESTIGEN DES SITZES MIT ISOFIX CONNECT	14
LÖSEN DER ISOFIX KONNEKTOREN	18
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN.....	18
ANSCHNALLEN DES KINDES	20
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?	24
NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE	24
PFLEGE	26
REINIGUNG	26
ENTFERNEN DES BEZUGES.....	28
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL	28
PRODUKTLIEBENSDAUER	30
ENTSORGUNG.....	30
GARANTIEBEDINGUNGEN	32

WARNUNG! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX Solution Q-fix unbedingt so verwendet werden, wie es in der Gebrauchsanleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung immer griffbereit in der dafür vorgesehenen Tasche an der Rückseite des Sitzes auf.

SHORT GUIDE.....	3
HOMOLOGATION	6
FIRST INSTALLATION	9
ADJUSTMENT TO THE CHILD'S HEIGHT	11
ADJUSTING THE HEADREST	11
THE BEST POSITION IN THE CAR	11
INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT	15
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS	19
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR	19
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT	21
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	25
RECLINING HEADREST	25
PRODUCT CARE	27
CLEANING	27
REMOVING THE SEAT COVER	29
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	29
DURABILITY OF THE PRODUCT	31
DISPOSAL	31
WARRANTY	33

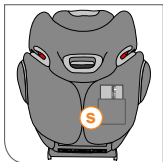
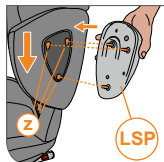
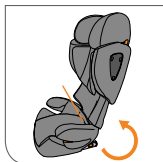
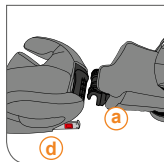
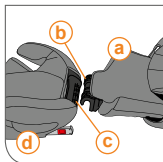
WARNING! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution Q-fix according to the instructions in this user guide.

NOTE! Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it in the pocket at the rear of the seat).

SOMMARIO.....	3
OMOLOGAZIONE	6
PRIMA INSTALLAZIONE.....	9
REGOLAZIONE IN BASE ALL'ALTEZZA DEL BAMBINO.....	11
REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA.....	11
LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO ..	11
INSTALLAZIONE CON SISTEMA ISOFIX CONNECT.....	15
SGANCIARE I CONNETTORI ISOFIX.....	19
POSIZIONAMENTO DEL SEGGIOLINO NELLA VETTURA.....	19
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA.....	21
IL BAMBINO E' ALLACCIATO CORRETTAMENTE?	25
POGGIATESTA RECLINABILE	25
MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.....	27
PULIZIA	27
TOGLIERE IL RIVESTIMENTO.....	29
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE	29
DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO	31
SMALTIMENTO	31
GARANZIA	33

ATTENZIONE! Per garantire la massima protezione del Vostro bambino è molto importante che l'uso e l'installazione di CYBEX Solution Q-fix siano effettuati seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

NOTA BENE! Raccomandiamo di tenere sempre il manuale a portata di mano per ogni riferimento futuro (ad es. sotto il rivestimento elastico nella parte posteriore dello schienale).



ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (d) und einer Rückenlehne (a) mit höhenverstellbarer Schulter- und Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.



WARNUNG! Die Bestandteile des CYBEX Solution Q-fix dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (a) wird mit der Führungsnase (b), auf der Achse (c) des Sitzkissens (d) eingehakt. Schieben Sie die beiden mitgelieferten Seitenprotektoren des „Linear.Side-impact Protection“ Systems (L.S.P) in die dafür vorgesehenen Montageöffnungen (z), außen an den Schulterstützen. Durch leichten Druck nach unten, verrasten diese mit einem hörbaren „KLICK“.

HINWEIS! Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung immer in der dafür vorgesehenen Tasche (s) auf der Rückseite des Sitzes auf.



WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugausrüstung oder durch Verstellen der Rückbank).

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of these two parts provides best protection and comfort to your child.



WARNING! The parts of the CYBEX Solution Q-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d). Insert the Linear Side-impact Protection pads (L.S.P.) on both sides of the shoulder rest into the appropriate installation holes (z). Push the pads slightly downwards until you hear them click in.

NOTE! Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it in the pocket (s) at the rear of the seat).



WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino è composto da una base di seduta (d) e schienale (a) con protezione spalle e testa ad altezza regolabile. La protezione ed il comfort del bambino sono assicurati soltanto se le due parti sono utilizzate insieme.



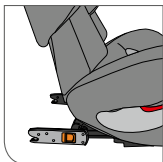
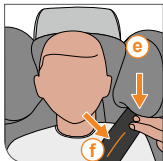
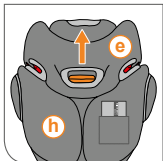
ATTENZIONE! Attenzione! Le parti del seggiolino CYBEX Solution Q-fix non devono assolutamente essere usate separatamente o in combinazione con prodotti di altro modello o produttore. In tal caso la licenza sarà automaticamente annullata.

Collegare lo schienale (a) alla seduta (d) mediante il binario di ancoraggio (b) sull'asse (c) della seduta (d). Inserire i cuscinetti del Sistema L.S.P. (Protezione lineare nell'impatto laterale) negli appositi alloggiamenti (z) su ambo i lati delle protezioni per le spalle. Spingere verso il basso fino a sentire il click di collegamento avvenuto.

NOTA BENE! Consigliamo di conservare il manuale istruzioni sotto la copertura elastica sul retro dello schienale in modo da averlo sempre a portata di mano per una veloce consultazione.



ATTENZIONE! Fare sempre molta attenzione a non danneggiare le parti in plastica del seggiolino durante l'uso quotidiano, per esempio nel chiudere le porte del veicolo o regolando i sedili.



ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (e) bietet größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurt (f). Die kombinierte Höhen-/Breitenverstellung kann in 11 Positionen erfolgen.

HINWEIS! Die Schulterstütze ist fest mit der Kopfstütze verbunden und muss nicht separat eingestellt werden. Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze und der Schulter des Kindes noch zwei Finger breit Platz ist.

EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Ziehen Sie den Verstellgriff (h) nach oben, um die Kopfstütze zu entriegeln.
- Nun können Sie die Kopfstütze (e) in die gewünschte Position bringen.
- Sobald Sie den Verstellgriff (h) loslassen, rastet die Kopfstütze (e) automatisch ein.

DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der CYBEX Solution Q-fix ist, ohne das ISOFIX CONNECT-System, auf allen Plätzen mit Dreipunkt - Automatikgurt verwendbar. Wir empfehlen aber generell, den Sitz hinten im Fahrzeug zu installieren. Auf dem Beifahrersitz ist Ihr Kind bei einem Unfall in den meisten Fällen höheren Gefahren ausgesetzt. In Ausnahmefällen kann der Sitz jedoch auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu berücksichtigen.

ADJUSTMENT TO THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee that the diagonal belt (f) is positioned optimally. The height of the headrest and the width of the shoulder wings can be adjusted in 11 possible positions.

NOTE! The shoulder wings of the CYBEX Solution Q-Fix are connected with the headrest and do not have to be moved separately. If you can fit two fingers between the headrest and the child's shoulders, the headrest has been adjusted properly.

ADJUSTING THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) up in order to unlock the headrest (e).
- Push the headrest (e) into the desired position.
- As soon as you release the adjustment handle (h), the headrest (e) locks automatically.

THE BEST POSITION IN THE CAR

Without the ISOFIX CONNECT system, the CYBEX Solution Q-fix can be installed in all vehicles equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend that the child seat is installed behind the passenger seat in the rear of the vehicle. In the front, your child is exposed to a higher risk of injury in the event of a collision. In exceptional cases, the child seat may be used on the passenger seat. If so, please note the following:

- In cars equipped with airbags the passenger seat should be pushed as far back as possible. Please ensure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the vehicle manufacturer's recommendations.

REGOLAZIONE IN BASE ALL'ALTEZZA DEL BAMBINO

Soltanto se regolato in modo ottimale il poggiatesta potrà offrire la massima protezione ed il massimo comfort al vostro bambino e contemporaneamente garantire la posizione ottimale della cintura diagonale (f). L'altezza del poggiatesta e l'ampiezza delle protezioni per le spalle possono essere regolate in 11 posizioni.

NOTA BENE! Le protezioni per le spalle di CYBEX Solution Q-Fix sono collegate al poggiatesta e non richiedono una regolazione separata. L'altezza ottimale deve permettere l'inserimento di 2 dita tra la base del poggiatesta e la spalla del bambino.

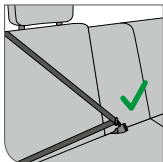
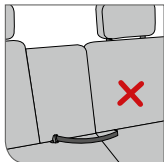
REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

- Sistemare il bambino nel seggiolino.
- Sollevare verso l'alto la maniglia di regolazione(h) per sbloccare il meccanismo del poggiatesta (e).
- Portare il poggiatesta (e) nella posizione desiderata.
- Rilasciando la maniglia di regolazione (h), il poggiatesta (e) si fissa automaticamente in posizione.

LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO

Usato senza ISOFIX CONNECT system, CYBEX Solution Q-fix può essere installato in tutti i veicoli dotati di cinture di sicurezza a tre punti di ancoraggio. In genere consigliamo di installare il seggiolino nel sedile posteriore, dietro il sedile passeggero anteriore. In caso di incidente, sul sedile anteriore il bambino è esposto a maggiori rischi. Tuttavia, se necessario, il seggiolino può essere installato sul sedile anteriore, in questo caso preghiamo di notare quanto segue:

- Nei veicoli dotati di airbag è necessario arretrare il sedile del passeggero al massimo e quindi verificare che il punto di attacco superiore delle cinture si trovi sempre dietro alla guida superiore del seggiolino.
- E' indispensabile seguire le raccomandazioni del costruttore del veicolo.



WARNUNG! Der Kindersitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

Für die Befestigung mit den ISOFIX Konnektoren besteht eine semi-universale Genehmigung. Aus diesem Grund darf der Solution Q-fix mit dem ISOFIX-CONNECT System nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Kfz-Typenliste. Eine ständig aktualisierte Typenliste finden Sie auf www.cybex-online.com.



WARNUNG! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie vorwärts zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein, z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.



WARNING! You must not use the CYBEX Solution Q-fix with a two-point belt or a lap belt. If the seat is secured with a two-point belt, the child may sustain serious, or even fatal injuries in the event of an accident.

When installing the CYBEX Solution Q-fix with the ISOFIX CONNECT system, the child seat falls into the semi-universal admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be accessed online at www.cybex-online.com.



WARNING! The seat belt (f) must always run diagonally from the back and never lead into direction of the front upper seat belt point. Should you be unable to adjust this, for example, by pushing the seat forward or by installing the seat in the rear of the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle that may cause injury in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles on impact.



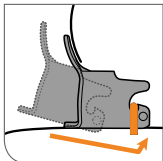
ATTENZIONE! CYBEX Solution Q-fix non può essere installato con cintura a due punti di ancoraggio o cintura ventrale. Il seggiolino fissato con questo tipo di cinture non offre protezione al bambino che in caso di incidente è esposto a grave pericolo, con rischio di traumi anche fatali.

Installato con ISOFIX CONNECT system, CYBEX Solution Q-fix rientra nella categoria di omologazione "semi-universale", ovvero adatta soltanto a certe categorie di veicoli. Vi preghiamo di controllare l'elenco dei veicoli approvati per verificare la compatibilità con la vostra auto. L'elenco è aggiornato regolarmente, l'ultima versione è consultabile nel nostro sito www.cybex-online.com.



ATTENZIONE! La cintura di sicurezza (f) deve sempre scorrere diagonalmente da dietro ed il punto più alto deve trovarsi sempre dietro al seggiolino. Se, per esempio, nell'arretrare al massimo il sedile anteriore o sistemandolo in altra posizione nell'auto, il punto più alto della cintura non si trovasse dietro al seggiolino, quest'ultimo non potrà essere utilizzato in tale veicolo.

Bagagli o altri oggetti presenti nell'abitacolo dovranno sempre essere ben fissati e disposti in modo da non costituire pericolo in caso di incidente. Parti mobili possono trasformarsi in pericolosi proiettili durante un impatto.



WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu Beachten ist, dass die Kopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

BEFESTIGEN DES SITZES MIT ISOFIX CONNECT

Mit dem ISOFIX-CONNECT System können Sie den Kindersitz fest mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind wird weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Autos angeschnallt.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte (i) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugs. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zur Hilfe. Sind die ISOFIX Befestigungspunkte (i) ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können Sie zur Schonung des Sitzbezuges die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen (u) in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (i) dauerhaft einhängen. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der ISOFIX Einführhilfen (u) besser. Zur ordnungsgemäßen Befestigung des CYBEX Solution Q-fix, beachten Sie bitte folgendes:



WARNING! This child seat may NOT be used in vehicles with passenger seats that are positioned sideways. In vehicles with backward-facing passenger seats, e.g. in a van or minibus, the child seat may be used provided the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the head rest is not removed when using the child seat on a backward-facing passenger seat. The child seat must always be secured with the three-point belt even when it is not in use. This is necessary to protect the driver or passengers from being injured by a loose child seat when making an emergency stop or in the event of a collision.

NOTE! Please never leave your child unattended in the car.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT

The safety of your child will be enhanced using the ISOFIX CONNECT system which firmly connects the child seat to the vehicle. Your child will still be buckled in using the car's three-point belt.

NOTE! The car's ISOFIX anchorage points (i) consist of two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual. If the ISOFIX anchorage points (i) in your vehicle are difficult to access, the upholstery in your car can be protected by permanently attaching the supplied ISOFIX guides (u) to the two ISOFIX anchorage points (i). In some vehicles it is better to fit the ISOFIX guides (u) in the opposite direction. To ensure that the CYBEX Solution Q-fix is installed safely and in accordance with the instructions, please note the following:



ATTENZIONE! Seggiolino NON utilizzabile su sedili orientati lateralmente. Per sedili orientati contro il senso di marcia, per es. van o minibus, l'uso è consentito purché siano omologati per il trasporto di un adulto. Nei sedili orientati contro il senso di marcia NON togliere il poggiatesta. Allacciare sempre il seggiolino con la cintura di sicurezza anche quando non in uso. In caso di frenata improvvisa o di incidente, il seggiolino non fissato può costituire un grave pericolo per il conducente o altri passeggeri.

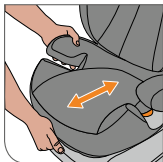
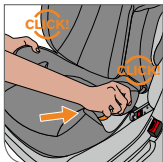
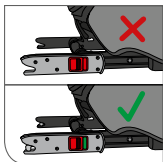
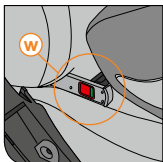
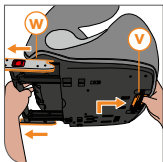
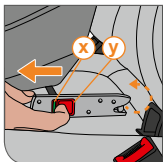
NOTA BENE! Non lasciare MAI il bambino incustodito nella vettura!

INSTALLAZIONE CON SISTEMA ISOFIX CONNECT

La sicurezza del vostro bambino sarà superiore grazie al sistema ISOFIX CONNECT che fissa saldamente il seggiolino al veicolo. Il bambino è comunque allacciato al seggiolino con la cintura di sicurezza a 3 punti della vettura.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX (i) sono rappresentati da due anelli metallici posti tra lo schienale e la seduta del sedile della vettura. In caso di dubbi fare riferimento al manuale dell'autovettura. Nel caso sia difficile raggiungere i punti di ancoraggio ISOFIX (i) della vostra vettura, consigliamo di utilizzare le guide ISOFIX (u) fornite con il seggiolino, fissandole ai punti di ancoraggio ISOFIX (i) per facilitare l'installazione e proteggere il rivestimento dei sedili. In alcune vetture le guide ISOFIX (u) si fissano meglio se capovolte. Per garantire la corretta installazione di CYBEX Solution Q-fix, vi preghiamo di notare quanto segue:





- Betätigen Sie die Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes.
- Ziehen Sie die ISOFIX Konnektoren (w) bis zum Endanschlag heraus.
- Drehen Sie die Konnektoren um 180°, damit sie in Richtung der ISOFIX Einführhilfen (u) zeigen.



WARNUNG! Achten Sie darauf, dass die beiden grünen Sicherheitsindikatoren (x), an den ISOFIX Konnektoren (w), nicht sichtbar sind. Entriegeln Sie gegebenenfalls die Konnektoren (w), indem Sie die rote Entriegelungstaste (y) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Konnektor.

- Schieben Sie die beiden ISOFIX Konnektoren (w) in die Einführhilfen (u) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten (i) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kindersitz gut hält, indem Sie versuchen ihn herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (x) muss an den beiden roten Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.
- Mit der Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

HINWEIS! Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

- Jetzt können Sie Ihr Kind anschnallen, siehe „ANSCHNALLEN DES KINDES“

- For adjustment pull handle (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the ISOFIX connectors (w) out as far as possible.
- Rotate the connectors 180° until they point towards the ISOFIX guides (u).



WARNING! Please ensure that the two green safety indicators (x) of the connectors are not visible. If necessary, release the ISOFIX connectors by pushing and pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the ISOFIX connectors (w) into the ISOFIX guides (u) until you hear them click into the ISOFIX anchorage points (i).
- Ensure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indicators (x) must then be clearly visible on both of the red release buttons (y).
- You can now adjust the position of the seat using the handle (v) located on the bottom of the child seat

NOTE! For additional information please refer to the section "PLACING THE SEAT IN THE CAR".

- You can now buckle up the child. Please refer to "FASTENING THE CHILD'S SEATBELT".

- Per la regolazione tirare la maniglia (v), posta alla base del seggiolino.
- Estrarre al massimo i connettori ISOFIX (w).
- Ruotare i connettori di 180° dirigendo le punte verso le guide ISOFIX (u).

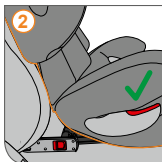
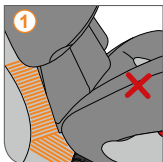


ATTENZIONE! Verificate che i due indicatori di sicurezza di colore verde (x) sui connettori non siano visibili. Se necessario, sganciare i connettori ISOFIX premendo e tirando all'indietro il pulsante di rilascio (y) di colore rosso e ripetere dall'altro lato.

- Spingere entrambi i connettori ISOFIX (w) nelle guide ISOFIX (u) fino a sentire lo scatto di connessione ai punti di ancoraggio ISOFIX (i).
- Verificare che il seggiolino sia fissato saldamente, tirandolo in avanti con forza.
- Gli indicatori di sicurezza di colore verde (x) devono risultare ora ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio di colore rosso (y).
- Ora è possibile regolare la posizione del seggiolino agendo sulla maniglia (v) posta alla sua base.

NOTA BENE! Per maggiori informazioni vedere il capitolo "INSTALLAZIONE NELLA VETTURA".

- Ora è possibile accomodare e allacciare il bambino. Fare riferimento al capitolo "ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA".



LÖSEN DER ISOFIX KONNEKTOREN

- Entriegeln Sie die ISOFIX Konnektoren (w) beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten (y) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den ISOFIX Einführhilfen (u) heraus.
- Drehen Sie die ISOFIX Konnektoren (w) um 180°.
- Betätigen Sie die Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes und schieben Sie die Konnektoren (w) bis zur Endposition hinein.



HINWEIS! Durch das Einklappen der Rastarme schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz sondern schützen auch die Isfix Rastarme vor Verunreinigungen und Beschädigungen.

DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

- Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (a) des Kindersitzes flächig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt, so dass sich der Kindersitz auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden kann.
- Bei Benutzung der ISOFIX Befestigungspunkte (i) im Fahrzeug, achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des CYBEX Solution Q-fix vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugs aufliegt. Sie können diesen Abstand mit der Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus, drehen Sie sie um oder nehmen Sie sie ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne (a) passt sich stufenlos fast jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS

- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides by pushing and pulling back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the ISOFIX connectors 180°.
- Pull the handle (v) located at the bottom of the child car seat and push the ISOFIX connectors (w) as far as possible.



NOTE! Following these steps will not only ensure that the vehicle's upholstery is protected but also that the ISOFIX connectors are neither stained nor damaged. Damage and stains could obstruct smooth operation.

SGANCIARE I CONNETTORI ISOFIX

- Sganciare i connettori ISOFIX (w) da ambo i lati premento e tirando all'indietro i pulsanti di rilascio di colore rosso (y).
- Estrarre il seggiolino dalle guide ISOFIX (u).
- Ruotare i connettori ISOFIX di 180°.
- Tirare la maniglia (v) alla base del seggiolino e spingere al massimo i connettori ISOFIX (w) nella base.



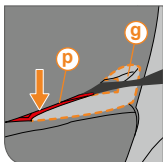
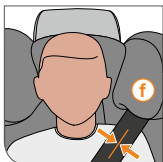
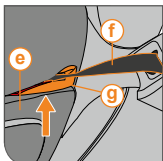
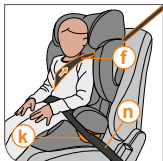
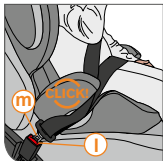
NOTA BENE! Questo procedimento aiuta a proteggere sia il rivestimento dei sedili che i connettori ISOFIX da eventuali danneggiamenti e dallo sporco. Danni o sporco possono comprometterne il regolare funzionamento.

PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR

- Place the child safety seat on the appropriate seat in the car.
- Please ensure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a lying position.
- When using the ISOFIX anchorage points (i) in the car, please ensure that the backrest of the CYBEX Solution Q-fix is perfectly aligned and in full contact with the back of the car seat. The position can be adjusted using the handle (v) located on the bottom of the child seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely, turn it around or take it off entirely (exceptional case, refer to the section "THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the car seat.

POSIZIONAMENTO DEL SEGGIOLINO NELLA VETTURA

- Collocare il seggiolino sul sedile della vettura.
- Verificare che lo schienale del seggiolino (a) appoggi perfettamente allo schienale del sedile dell'auto e non sia in posizione reclinata.
- Nell'utilizzare gli ancoraggi ISOFIX (i) della vettura, verificare che lo schienale di CYBEX Solution Q-fix si trovi perfettamente allineato e correttamente appoggiato al sedile della vettura. Con la maniglia. (v) posta sotto la seduta, è quindi possibile regolare la posizione del seggiolino.
- Se il poggiatesta del sedile interferisce con il posizionamento del seggiolino, ruotarlo o rimuoverlo completamente (eccezione, vedere il capitolo "LA POSIZIONE MIGLIORE NELLA VETTURA"). Lo schienale (a) del seggiolino si adatta a qualsiasi inclinazione dei sedili dell'auto.



WARNUNG! Die Rückenlehne des Solution Q-fix muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz einer normalen aufrechten Position befinden!

HINWEIS! An einigen Autositzbezügen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.

ANSCHNALLEN DES KINDES

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunkt-Automatikgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).



WARNUNG! Gurt auf keinen Fall verdrehen.

Stecken Sie die Gurtzunge (m) ins Gurtschloss (l). Dieses muss hörbar einrasten. Legen Sie den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes ein. Um den Beckengurt (n) zu straffen, ziehen Sie kräftig am Diagonalgurt (f). Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlösses müssen Diagonalgurt (f) und Beckengurt (n) zusammen in die untere Gurtführung (k) eingelegt sein.



WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls in die untere Gurtführung (k) hineinreichen. Ist die Gurtpetzsche zu lang, ist der Sitz nicht für dieses Fahrzeug geeignet.



WARNING! The backrest of the CYBEX Solution Q-fix should rest flat against the upright part of the car seat. To provide the best possible protection for your child, the seat should be in a normal upright position!

NOTE! Some car seat covers made of sensitive materials (e.g. velours, leather etc.) may be prone to traces of wear and tear resulting from the use of child seats. To avoid this, simply place a blanket or a towel underneath the child seat.

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and pass it in front of your child to the belt buckle (l).



WARNING! Never twist the belt!

Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked. Put the lap section of the belt (n) into the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt, the greater the protection against injury. On the side of the belt buckle both the diagonal belt (f) and the lap belt (n) should be inserted into the bottom belt guide together.



WARNING! The belt buckle (l) of the car seat must under no circumstances extend into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.



ATTENZIONE! Lo schienale di CYBEX Solution Q-fix deve appoggiare perfettamente allo schienale del sedile. Per la massima sicurezza del bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

NOTA BENE! Nel caso di auto con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per es. velluto, pelle, ecc.) l'uso del seggiolino potrebbe danneggiarli. Consigliamo pertanto di stendere un telo o un asciugamano sotto il seggiolino per proteggere il sedile.

ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA

Accomodate il bambino nel seggiolino. Tirare la cintura di sicurezza a tre punti e farla passare davanti al bambino, fino alla fibbia di ancoraggio (l).



ATTENZIONE! Non attorcigliare MAI la cintura!

Inserire la guida della cintura (m) nella fibbia di ancoraggio (l). L'aggancio corretto è segnalato da un sonoro "click". Sistemare la parte ventrale della cintura (n) nelle guide inferiori (k) del seggiolino. Quindi regolare la tensione del tratto ventrale della cintura (n) tirando la parte diagonale (f) in modo da eliminare qualsiasi lasco. Più è tesa la cintura, maggiore è la protezione offerta. Dal lato della fibbia di aggancio, la cintura di sicurezza diagonale (f) e quella ventrale (n) devono essere inserite entrambe nella guida inferiore del seggiolino.



ATTENZIONE! La fibbia di aggancio della cintura di sicurezza dell'auto (l) non deve in alcun caso arrivare all'altezza delle guide inferiori del seggiolino (k). Se il dispositivo di aggancio è troppo lungo, il seggiolino non è adatto a questo tipo di vettura.

Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, den Gurt selbst festzuziehen.



WARNUNG! Der Beckengurt muss an beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere rote Gurtführung (g) in der Schulterstütze (e), bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Der Diagonalgurt (f) gleitet automatisch über den Gurtführungshaken (p) und wird somit stets in korrekter Position gehalten. Achten Sie bitte darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze kann auch noch im Auto eingestellt werden. Um den Diagonalgurt (f) einfach aus der oberen Gurtführung (g) zu entfernen, drücken Sie den roten Gurtführungshaken (p) nach unten.

The lap section of the belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

NOTE! Teach your child from the beginning to be aware of the need for a tight seat belt and encourage him/her to pull the belt tight if necessary.



WARNING! The lap belt must run as close as possible to the line across the top of your child's legs in order to offer maximum protection in the event of a collision.

Now run the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide. The diagonal belt (f) automatically slides over the belt guide hook (p) meaning that it is always held in the correct position. Please ensure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the line of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car. To remove the diagonal belt (f) from the upper belt guide (g), press down the red belt guide hook (p).

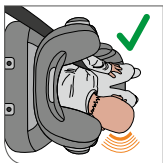
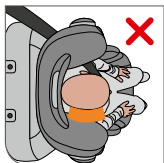
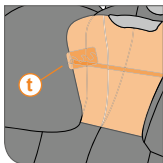
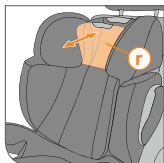
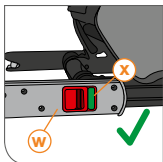
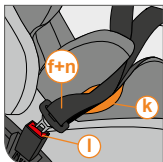
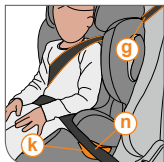
La parte ventrale della cintura (n) deve essere inserita nelle apposite guide (k) su ambo i lati della seduta (d).

NOTA BENE! Insegnate da subito al vostro bambino di prestare attenzione alla regolazione della cintura, che dovrà essere sempre ben tesa. Insegnategli a stringerla da solo se necessario.



ATTENZIONE! La cintura ventrale deve passare all'interno delle guide da ambo i lati e scorrere il più vicino possibile alla parte superiore delle gambe per garantire la massima protezione in caso di incidente.

A questo punto inserire la cintura di sicurezza diagonale (f) nello spazio tra poggiatesta e protezione delle spalle (e) e all'interno della guida superiore della cintura di colore rosso (g). Verificare che la cintura diagonale (f) sia ben inserita e bloccata dal gancio (p) che la mantiene nella corretta posizione. La cintura diagonale (f) deve scorrere tra il collo del bambino ed il lato esterno della spalla. Se necessario, modificare la posizione regolando l'altezza del poggiatesta. L'altezza del poggiatesta può essere regolata anche quando il seggiolino è già fissato nell'auto. Per togliere la cintura diagonale (f) dalla guida superiore (g), abbassare il gancio (p).



IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob:

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren Gurtführungen (k) verläuft;
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlossseite auch in der unteren Gurtführung (k) des Sitzkissens verläuft;
- der Diagonalgurt (f) in der oberen Gurtführung (g) liegt und schräg nach hinten verläuft;
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht anliegt;
- das Sitzkissen (d) beidseitig mit den Konnektoren (w) in den ISOFIX Befestigungspunkten (i) eingerastet und der grüne Sicherheitsindikator (x) deutlich zu sehen ist;
- die Rückenlehne (a) des Kindersitzes flächig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt, so dass sich der Kindersitz auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden kann.

NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Der CYBEX Solution Q-fix hat eine neigungsverstellbare Kopfstütze (r), die hilft, dass der Kopf Ihres Kindes beim Einschlafen nicht so leicht nach vorne fällt. Außerdem trägt diese verstellbare Kopfstütze zum Komfort für Ihr Kind bei Autofahrten bei.

HINWEIS! Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann. Durch leichtes Anheben der Kopfstütze kann die Neigung der Kopfstütze (r) in drei verschiedene Positionen verstellt werden.



WARNUNG! Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (t) mit Gegenständen blockiert werden. Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee maximum safety for your child, please make some simple checks before making your journey. Ensure that:

- the lap belt (n) runs within the bottom belt guides (k) on both sides of the seat;
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle;
- the diagonal belt (f) runs through the upper belt guide (g) of the shoulder rest and runs diagonally to the back;
- the entire belt is snugly fastened and not twisted;
- the seat is locked in place on both sides with the ISOFIX connectors (w) and the green safety indications (x) are clearly visible;
- the backrest (a) of the child seat rests flat against the vehicle seat, ensuring that the child seat is not under any circumstances in a sleeping position.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution Q-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when your child is sleeping. Furthermore, this adjustable headrest also makes your child more comfortable whilst in the car.

NOTE! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest in order to ensure that the headrest's side-crash protection function works properly. There are three possible positions for the headrest. These can be achieved by slightly lifting the headrest (r) and adjusting its inclination.



WARNING! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed as otherwise your child might be injured.

IL BAMBINO E' ALLACCIATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la massima sicurezza del vostro bambino è necessario verificare i seguenti punti prima di avviare il veicolo:

- la cintura ventrale (n) scorre all'interno delle guide (k) su ambo i lati della seduta;
- la cintura diagonale (f) è inserita nella guida inferiore (k) della seduta, a lato della fibbia di aggancio;
- la cintura diagonale (f) passa attraverso la guida di sicurezza superiore (g) sulla protezione per le spalle e scorre in diagonale all'indietro;
- tutta la cintura è ben tesa e non attorcigliata;
- il seggiolino è fissato saldamente da ambo i lati con i connettori ISOFIX (w) e gli indicatori di sicurezza di colore verde (x) sono ben visibili;
- lo schienale (a) del seggiolino appoggia perfettamente allo schienale del sedile, in posizione verticale.

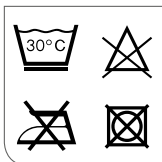
POGGIATESTA RECLINABILE

CYBEX Solution Q-fix è dotato di poggiatesta reclinabile (r) che impedisce alla testa del bambino di cadere in avanti quando si addormenta. Il poggiatesta regolabile, inoltre, offre al bambino una posizione molto confortevole.

NOTA BENE! Verificare che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiatesta reclinabile onde evitare che l'ottima funzione di questo dispositivo di sicurezza in caso di impatto laterale sia vanificata. Il poggiatesta può essere regolato in 3 posizioni. Basta sollevare leggermente il poggiatesta (r) e regolarne l'inclinazione.



ATTENZIONE! Il sistema di bloccaggio (t) non deve mai essere contrastato da ostacoli! E' indispensabile verificare che il meccanismo di reclinazione sia libero da impedimenti per prevenire ferite al bambino in caso di incidente.



PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsitz, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden kann.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Original CYBEX Solution Q-fix Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.



WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after being dropped or any similar event.

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution Q-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it for the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on a delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.



WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Per garantire i massimi standard di sicurezza del seggiolino è necessario prendere nota dei seguenti accorgimenti:

- Tutte le parti principali del seggiolino di sicurezza devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni. Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- E' essenziale che il seggiolino non venga danneggiato a causa di uno schiacciamento tra il sedile dell'auto e la portiera o altri ostacoli solidi.
- In caso di forti impatti, cadute o eventi similari il seggiolino dovrà essere inviato al produttore per un controllo.

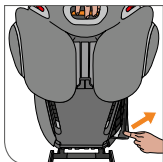
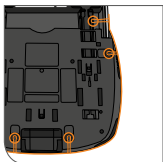
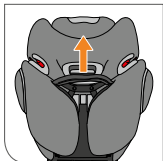
PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per il funzionamento del seggiolino ed è indispensabile utilizzare soltanto rivestimenti CYBEX solution Q-fix originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili presso i rivenditori autorizzati.

NOTA BENE! E' consigliato un lavaggio prima del primo utilizzo. I rivestimenti sono lavabili in lavatrice, con ciclo delicato, max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non asciugare alla luce diretta del sole. Le parti in plastica possono essere pulite con acqua tiepida e detergente neutro.



ATTENZIONE! Non usare mai detergenti chimici o sbiancanti!



ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus vier Teilen, die entweder mit Klettband, Druckknöpfen oder elastischen Bändern am Kindersitz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden. Zum Abziehen der Einzelteile des Bezuges führen Sie folgende Schritte durch:

- Lösen Sie die Druckknöpfe an der Unterseite des Bezugs für die verstellbare Kopfstütze. Danach können Sie den Bezug noch oben hin abziehen.
- Betätigen Sie den Verstellgriff für die Kopfstütze und stellen Sie diese in die höchste Position.
- Für die Entfernung des Kopfstützenbezugs ziehen Sie diesen unterhalb des Verstellgriffs über die Kante und danach nach vorne hin ab.
- Ziehen Sie am linken und rechten Seitenteil der Schulterstütze den Bezug herab. Folglich lösen Sie auf der Innenseite der Schulterflügel die Druckknöpfe um den Bezug gänzlich entfernen zu können
- Bevor Sie den Lehnenbezug vom Sitz entnehmen können, lösen Sie die zugehörigen Befestigungen auf der Rückseite
- Abschließend fädeln Sie auf der Unterseite der Sitzfläche die elastischen Gummibänder heraus und ziehen den Sitzkissenbezug nach vorne hin ab.

HINWEIS! Vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezuges achten Sie darauf, dass der Bezug bereits oberhalb der silbernen Dekorteile liegt. Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Sollten Sie einen Unfall gehabt haben, können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, welche nicht unbedingt offensichtlich erkennbar sind. In diesem Fall muss der Kindersitz unbedingt vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. Once you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- In order to remove the headrest cover, remove it below the adjustment handle, over the edge and then forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover
- Before you can remove the backrest cover from the seat, undo the associated fastenings its rear side.
- Then thread the elastic bands out on the under side of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts. To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you were involved in an accident, the seat may have sustained damage that is not visible. In this case, the child seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

TOGLIERE IL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è costituito da quattro parti fissate al seggiolino tramite strisce di velcro, bottoni a pressione o bottoni ad asola. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio, le parti del rivestimento possono essere rimosse. Procedere come segue:

- Sganciare i bottoni a pressione nella parte inferiore del poggiatesta regolabile e rimuovere il rivestimento tirando verso l'alto.
- Con la maniglia di regolazione dell'altezza attivata, sollevare al massimo lo schienale.
- Per rimuovere il rivestimento del poggiatesta, staccarlo dai bordi della maniglia di regolazione e tirare in avanti.
- Staccare il rivestimento dai pannelli laterali delle protezioni per le spalle. Quindi staccare i bottoni a pressione nella parte interna delle protezioni per le spalle per consentire la rimozione completa del rivestimento.
- Per staccare il rivestimento dello schienale è necessario slacciare tutte le connessioni nella parte posteriore.
- Sfilare quindi le fasce elastiche nella parte inferiore dell'area seduta e tirare in avanti il rivestimento del cuscino seduta.

NOTA BENE! Prima di togliere le varie parti del rivestimento seduta, verificare che il rivestimento sia stato rialzato dalle parti decorative argentate. Per rimettere in posizione il rivestimento, eseguire tutte le operazioni sopra descritte nell'ordine inverso.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

In caso di incidente il seggiolino potrebbe subire danni non immediatamente visibili. In tal caso il seggiolino dovrà assolutamente essere inviato al produttore per un controllo e, se necessario, sostituito.

PRODUKTLEBENSDAUER

Der Kindersitz ist so ausgelegt, dass er für die gesamte maximale Verwendungszeit von ca. 9 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten.

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes insbesondere das Ausbleichen sind nach jahrelanger Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The child seat is designed to fulfil its purpose for an expected service life of up to 9 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a light cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes in form or colour on an annual basis. If you notice any changes, the child seat must be disposed of or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular colour fading, are normal after years of use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the service life of the child seat, it must be properly disposed of. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management authority or local administration. In all cases, please note the waste disposal regulations that apply in your country of residence.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Il seggiolino è progettato per l'intera durata del periodo di utilizzo, ovvero fino a 9 anni. Tuttavia, poichè all'interno del veicolo può essere sottoposto a notevoli sbalzi di temperatura o a circostanze imprevedibili, è importante prendere note di quanto segue:

- Nel caso l'automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo consigliamo di estrarre il seggiolino o di ripararlo con un telo di colore chiaro.
- Controllare tutte le parti plastiche e metalliche del seggiolino almeno una volta l'anno e verificare che non presentino modifiche di forma o di colore. In caso di modifiche evidenti raccomandiamo di non utilizzare il seggiolino, di farlo eventualmente esaminare dal produttore e, se necessario, sostituirlo.
- Modifiche al tessuto di rivestimento, in particolare lo sbiadimento, è considerato normale con l'utilizzo negli anni e non costituisce un difetto.

SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo del seggiolino di sicurezza è necessario provvedere al suo smaltimento nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città di residenza per delucidazioni in merito. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieverprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurück gegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer, and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased as a distance selling, immediately after receipt. In the event of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. If there is a warranty in place, the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It applies only if the product has always been used in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services have been performed by authorized persons and if original components and accessories have been used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali nel corso di validità della garanzia provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova d'acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontrino qualsiasi danneggiamento invitiamo a non utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo di ogni parte. Prima di contattare il rivenditore vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) o dal normale deterioramento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.

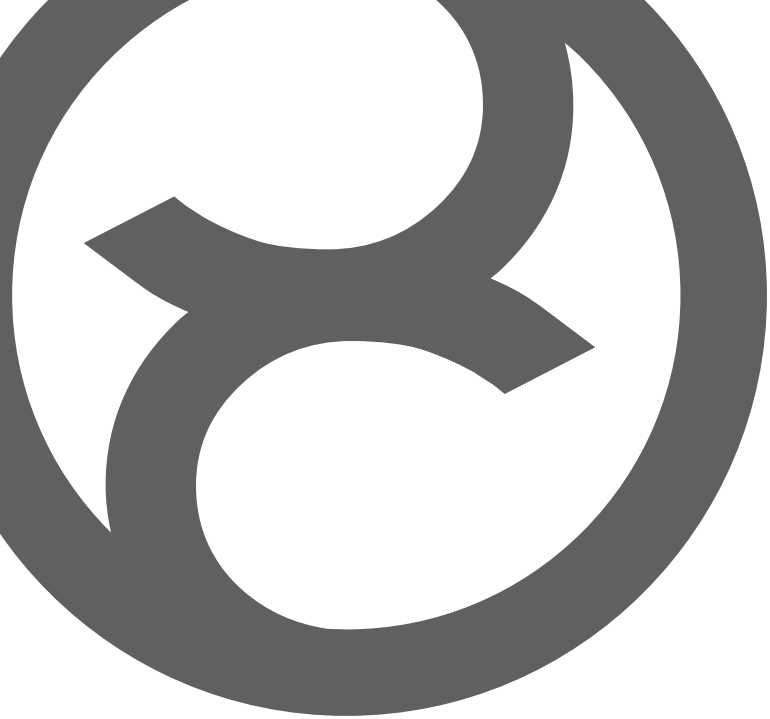
noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18,
95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511
Fax: +49 921 78 511- 888

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18,
95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511
Fax: +49 921 78 511- 888

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18,
95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511
Fax: +49 921 78 511- 888



CHER CLIENT !

Merci d'avoir choisi d'acheter le Solution Q-fix. Lors de son développement, nous nous sommes focalisés sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit de qualité répond aux normes actuelles les plus strictes.

BESTE KLANT!

Dank u voor de aanschaf van de CYBEX Solution Q-fix. Wij verzekeren u dat in het proces van de ontwikkeling van de Cybex Solution Q-fix wIJ ons volledig gericht hebben op veiligheid, comfort en gebruiksgemak. Dit product is gefabriceerd onder speciale controle op de kwaliteit en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

DRODZY KLIENCI!

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego CYBEX Solution Q-fix. Pragniemy Państwa zapewnić, że opracowując fotelik Cybex Solution Q-fix skupiliśmy się na bezpieczeństwie, wygodzie i prostocie użytkowania. Ten produkt został wyprodukowany w oparciu o system rygorystycznej kontroli jakości i spełnia najsurowsze wymogi bezpieczeństwa.

**HOMOLOGATION**

Siège auto CYBEX Solution Q-fix avec dossier et appui-tête

RECOMMANDE POUR :

Age : de 3 à 12 ans environ

Poids : de 15 à 36 kg

Taille : jusqu'à 150 cm

Pour véhicule équipé de siège avec ceinture trois points rétractable conforme à la norme ECE R16

ECE R 44/04, groupe 2/3, 15 à 36 kg

HOMOLOGATIE

CYBEX Solution Q-fix zitkussen met rugleuning en hoofdsteen

AANBEVOLEN VOOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Leeftijd: vanaf ca. 3 tot 12 jaar

Gewicht: 15 tot 36 kg

Lichaamslengte: tot 150 cm

Voor autostoelen met driepunts automatisch oprolgordelmechanisme volgens ECE R16

ECE R 44/04, groep 2/3, 15 tot 36 kg

HOMOLOGACJA

CYBEX Solution Q-fix fotelik samochodowy siedzisko i oparcie z zagłówkiem

ZAŁECANE DLA:

Wiek: od 3 do ok.

Waga: 15 do 36 kg, Wzrost: do 150 cm

Dla aut z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą zgodnie z ECE R16, ECE R 44/04, grupa 2/3, 15 do 36 kg

FR**CONTENU**

INSTRUCTIONS RÉSUMÉES	3
HOMOLOGATION	38
PREMIERE INSTALLATION	40
AJUSTEMENT A LA TAILLE DE L'ENFANT	42
REGLAGE DE L'APPUI-TÊTE	42
LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE	42
INSTALLATION DU SIEGE AUTO AVEC ISOFIX CONNECT	46
DEBLOQUER LES CONNECTEURS ISOFIX	50
INSTALLER LE SIEGE AUTO DANS LE VEHICULE	50
ATTACHER LA CEINTURE DE SECURITE DE VOTRE ENFANT	52
VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT INSTALLE ?	56
APPUI-TÊTE INCLINABLE	56
ENTRETIEN	58
NETTOYAGE	58
ENLEVER LA HOUSSE DU SIEGE	60
QUE FAIRE APRES UN ACCIDENT	60
DUREE DE VIE DU PRODUIT	62
DESTRUCTION	62
GARANTIE	64

ATTENTION ! Pour la protection maximale de votre enfant, il est essentiel d'utiliser et d'installer le CYBEX Solution Q-fix conformément aux instructions de ce manuel.

NOTE ! Garder ce manuel à portée de main en cas de besoin (par ex. en le rangeant dans la poche à l'arrière du siège).

NL INHOUD

KORTE HANDLEIDING	3
HOMOLOGATIE	38
EERSTE INSTALLATIE	41
AANPASSEN TOT DE LENGTE VAN HET KIND	43
HET VERSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN	43
DE BESTE POSTIE IN DE AUTO	43
INSTALLATIE VAN DE AUTOSTOEL MET ISOFIX VERBINDING	47
HET DEBLOKKEREN VAN DE ISOFIX CONNECTOREN	51
HET INSTALLEREN VAN DE AUTOSTOEL IN DE AUTO	51
HET VASTMAKEN VAN DE GORDEL VAN UW KIND	53
IS UW KIND VEILIG GEINSTALLEERD?	57
VERSTELBARE HOOFDSTEUN	57
PRODUCT ONDERHOUD	59
SCHOONMAKEN	59
VERWIJDEREN VAN DE STOELBEKLEDING	61
WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL	61
DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT	63
VERWIJDEREN	63
GARANTIE	65

WAARSCHUWING! Voor maximale bescherming van uw kind is het essentieel om de Cybex Solution Q-fix te gebruiken en te installeren volgens de instructies in deze gebruikershandleiding.

LET OP! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik (bijvoorbeeld achter de rits aan de achterzijde van de stoel).

PL SPIS TREŚCI

INSTRUKCJA SKRÓCONA	3
HOMOLOGACJA	38
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA	41
DOPASOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA	43
REGULACJA ZAGŁÓWKA	43
OPTYMALNE MIEJSCE W SAMOCHODZIE	43
MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX	47
ODPINANIE FOTELIKA Z ISOFIX	51
ZABEZPIECZANIE DZIECKA	51
ZAPINANIE PASÓW	53
CZY TWOJE DZIECKO JEST WŁAŚCIWIE ZABEZPIECZONE	57
REGULOWANY ZAGŁÓWEK	57
KONSERWACJA	59
CZYSZCZENIE	59
ZDEJMOWANIE TAPICERKI	61
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU	61
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	63
UTYLIZACJA	63
GWARANCJA	65

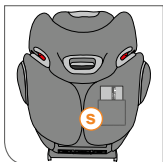
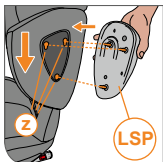
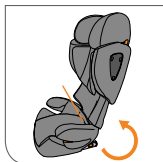
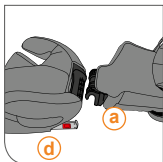
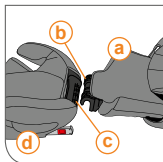
UWAGA! Prawidłowy montaż fotelika i używanie go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi fotelika Solution Q-fix zapewni bezpieczeństwo dziecku.

UWAGA Przechowuj instrukcję obsługi zawsze w pobliżu, np. w tylnej kieszeni oparcia fotelika.

FR

NL

PL



PREMIERE INSTALLATION

Le siège auto comprend un réhausseur (d) et un dossier (a) ajustable en hauteur et un appui-tête ajustable. Seule la combinaison de ces deux éléments fournit la meilleure protection et le meilleur confort à votre enfant.



ATTENTION ! Les éléments du CYBEX Solution Q-fix ne doivent pas être utilisés séparément ou associés avec des réhausseurs, dossiers ou appuis-tête d'autres marques ou d'une série différente. Dans ces circonstances, le siège n'est plus conforme.

Connecter le dossier (a) au réhausseur (d) en accrochant l'ergot de guidage (b) dans l'axe (c) du réhausseur (d). Insérer la Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux (L.S.P.) de chaque côté des épaules dans les encoches d'installation appropriées (z). Presser légèrement les blocs vers le bas jusqu'à les entendre se clipser.

NOTE ! Garder ce manuel à portée de main en cas de besoin (par ex. en le rangeant dans la poche à l'arrière du siège).



ATTENTION ! Assurez vous que les parties plastiques du siège auto ne sont jamais compressées (par ex. coincées dans la porte de la voiture ou en cas de réglage du siège arrière).

EERSTE INSTALLATIE

Het kinderzitje bestaat uit een zittingverhoger (d) en een rugleuning (a) met in hoogte verstelbare schouder-en hoofdsteun. Alleen de combinatie van deze twee delen biedt de beste bescherming en comfort voor uw kind.



WAARSCHUWING! De delen van de CYBEX Solution Q-fix mogen niet alleen of in combinatie met boosters, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of van verschillende product-series worden gebruikt. In dergelijke gevallen vervalt de certificering onmiddellijk.

Sluit de rugleuning (a) aan de booster (d) door het inhaken van de geleidenok (b) op de as (c) van de booster (d). Plaats de Linear Side-Impact Protection pads (LSP) aan beide zijden van de schoudersteun in de juiste installatie gaten (z). Duw de blokken iets naar beneden totdat er een klik te horen is.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik (bijvoorbeeld achter de rits aan de achterzijde van de stoel).



WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de plastic onderdelen van het kinderzitje nooit worden gecompriëerd (bijvoorbeeld door het dichtslaan van de autodeur of bij het instellen van de achterbank).

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik zbudowany jest z siedziska (d) i oparcia (a) z regulowaną wysokością zabezpieczeń barkowych i zagłówka. Tylko połączenie tych dwóch części daje pełną ochronę i wygodę Twojemu dziecku.



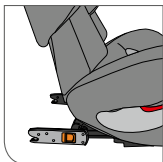
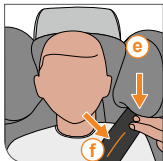
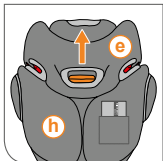
UWAGA! Części fotelika CYBEX Solution Q-fix nie mogą być używane osobno lub w kombinacji z siedziskami lub oparciami innych producentów lub innych modeli. W takich przypadkach certyfikat bezpieczeństwa traci ważność.

Połącz oparcie (a) z siedziskiem wpinając zaczepy (b) na uchwyty siedziska (c) Zamontuj osłony zabezpieczające przy zderzeniu bocznym (system L.S.P) w otwory montażowe (z) po obu stronach, następnie wciśnij i przeciągnij do dołu, aż się zatrzasną.

UWAGA! Instrukcję zawsze przechowuj w pobliżu, aby w każdej chwili móc z niej skorzystać (np. w kieszeni znajdującej się z tyłu oparcia)



OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że plastikowe części fotelika nie zostaną uszkodzone poprzez zaklinowanie w drzwiach lub prowadnicy siedzenia samochodowego.



AJUSTEMENT A LA TAILLE DE L'ENFANT

Un appui-tête peut fournir la meilleure protection et le meilleur confort à votre enfant uniquement s'il est ajusté de manière optimale. Il peut alors garantir que la diagonale de la ceinture (f) est correctement positionnée. La taille de l'appui-tête et celle de la largeur des épaules peuvent être ajustées sur 11 positions.

NOTE ! Les protèges épaules du CYBEX Solution Q-fix sont connectés à l'appui-tête et ne doivent pas être réglés séparément. Si vous pouvez mettre deux doigts entre l'appui-tête et les épaules de l'enfant, l'appui-tête est correctement ajusté.

REGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

- Installer votre enfant dans le siège auto.
- Presser la manette de réglage (h) vers le haut afin de débloquent l'appui-tête (e).
- Pousser l'appui-tête (e) dans la position désirée.
- Dès que vous relâchez la manette de réglage (h), l'appui-tête (e) se bloque automatiquement.

LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE

Sans le système ISOFIX CONNECT, le CYBEX Solution Q-fix peut être installé dans tous les véhicules équipés d'une ceinture rétractable automatique 3 points. Nous recommandons généralement que le siège auto soit installé derrière le siège passager à l'arrière du véhicule. À l'avant, votre enfant est exposé à un plus grand risque de blessure en cas de collision. Dans des cas exceptionnels, le siège auto peut être utilisé sur le siège passager. Dans ce cas, merci de bien noter :

- Dans les véhicules équipés d'airbags, le siège passager doit être reculé le plus possible. Merci de vous assurer que le point supérieur de la ceinture de sécurité de la voiture reste derrière le guide de ceinture du siège auto.
- Vous devez suivre les recommandations du fabricant du véhicule.

AANPASSEN TOT DE LENGTE VAN HET KIND

Een hoofdsteun kan alleen zorgen voor de beste bescherming en comfort voor uw kind als deze optimaal is afgesteld. Alleen dan kan de diagonale gordel (f) optimaal worden gepositioneerd. De hoogte van de hoofdsteun en de breedte van de schouderleuningen kan worden ingesteld op 11 mogelijke posities.

LET OPI De schouderleuningen van de Cybex Solution Q-Fix zijn verbonden met de hoofdsteun en hoeven niet apart te worden aangepast. Als er twee vingers tussen de hoofdsteun en de schouders van het kind passen, is de hoofdsteun goed ingesteld.

HET VERSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN

- Plaats uw kind in de stoel.
- Trek de instelhendel (h) omhoog om de hoofdsteun (e) te ontgrendelen.
- Schuif de hoofdsteun (e) in de gewenste stand.
- Zodra u het verstelbare handvat (h) loslaat is de hoofdsteun (e) automatisch vergrendeld.

DE BESTE POSTIE IN DE AUTO

Zonder het ISOFIX CONNECT systeem kan de Cybex Solution Q-fix, in alle voertuigen uitgerust met een drie-punts automatische gordel met oprolmechanisme, worden gemonteerd. Wij adviseren over het algemeen dat het kindersitje achter de passagiersstoel op de achterbank van het voertuig wordt geïnstalleerd. Voorin wordt uw kind blootgesteld aan een hoger risico op letsel bij een aanrijding. In uitzonderlijke gevallen kan het kindersitje worden gebruikt op de passagiersstoel. Als dat zo is, let dan op het volgende:

- In auto's uitgerust met airbags moet de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren worden geschoven. Zorg ervoor dat het bovenste punt van de autogordel achter de gordelgeleiding van het kindersitje blijft.
- U moet altijd de aanbevelingen van de autofabrikant van het voertuig volgen.

DOPASOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

Tylko prawidłowe dopasowanie wysokości zagłówka zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Odpowiednie ustawienie pasa barkowego (f) oraz wysokości zagłówka i osłon barkowych. Zagłówek jest połączony z osłonami barkowymi i posiada możliwość regulacji w 11 pozycjach.

NOTE! Zagłówek i osłony barkowe są połączone, więc nie ma potrzeby regulowania ich osobno. Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby między ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka mieściły się dwa palce.

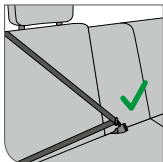
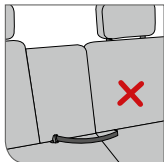
REGULACJA ZAGŁÓWKI

- Posadź dziecko w foteliku.
- Pociągnij uchwyt regulujący (h), aby odblokować zagłówek (e).
- Ustaw zagłówek (e) w pożądanej pozycji.
- Jak tylko puścisz rączkę regulacji zagłówka (h), zagłówek (e) zablokuje się automatycznie.

OPTYMALNE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Bez uchwytów systemu ISOFIX CYBEX Solution Q-fix może być zainstalowany we wszystkich typach samochodów z trzypunktowym system pasów bezpieczeństwa i automatyczną blokadą. Zalecany jest montaż fotelika na tylnym siedzeniu, za fotelem pasażera. Z przodu Twoje dziecko narażone jest na wyższe ryzyko urazu w przypadku kolizji. W wyjątkowych przypadkach fotelik można zamontować na przednim siedzeniu, spełniając uprzednio poniższe warunki:

- w samochodach wyposażonych w poduszkę powietrzną pasażera siedzenie powinno być odsunięte najdalej jak to możliwe. Upewnij się, że mocowanie górne pasa samochodowego jest umiejscowione za telikami.
- Przestrzegaj instrukcji obsługi i zaleceń producenta pojazdu.



ATTENTION ! Vous ne devez pas utiliser le CYBEX Solution Q-fix avec une ceinture de sécurité deux points ou une ceinture ventrale. Si le siège est installé avec une ceinture de sécurité deux points, l'enfant peut subir des blessures sérieuses ou fatales en cas d'accident.

En installant le CYBEX Solution Q-fix avec le système ISOFIX CONNECT, le siège auto est dans la catégorie semi-universelle, c'est à dire qu'il peut uniquement être utilisé dans certains types de véhicules. Merci de vous référer à la liste des véhicules approuvés afin de vérifier la compatibilité de votre véhicule. Cette liste est mise à jour régulièrement, et la dernière version peut être consultée en ligne www.cybex-online.com.



ATTENTION ! La ceinture de sécurité (f) doit toujours être installée en diagonale depuis l'arrière et ne doit jamais dévier. Si vous ne pouvez pas l'ajuster correctement, par exemple, en poussant le siège vers l'avant ou en installant le siège à l'arrière de la voiture, ce siège auto n'est alors pas compatible avec ce véhicule.

Les bagages ou autres objets dans le véhicule peuvent provoquer des blessures en cas d'accident et doivent être correctement sécurisés. Des pièces mal sécurisées peuvent se transformer en projectiles mortels en cas d'impact.



WAARSCHUWING! U mag geen gebruik maken van de Cybex Solution Q-fix met een twee-punts gordel of een heupgordel. Als de stoel is beveiligd met een twee-punts gordel, kan het kind ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen in geval van een ongeval.

Bij het installeren van de Cybex Solution Q-fix met het ISOFIX systeem CONNECT, het kinderzitje valt onder de semi-universele categorie toelating, dwz het kan enkel worden gebruikt in bepaalde types voertuigen. Wij verwijzen u naar de lijst met autotypen om de compatibiliteit van uw auto controleren. Deze lijst wordt regelmatig bijgewerkt, de nieuwste versie kan online worden geraadpleegd op www.cybex-online.com.



WAARSCHUWING! De gordel (f) moet altijd schuin vanaf de rug naar beneden lopen en mag nooit geleid worden naar de richting van het voorste bovenste gordel punt. Mocht u niet in staat zijn om dit aan te passen, bijvoorbeeld door de stoel naar voren te schuiven of door de stoel op de achterbank van de auto te installeren, dan is het kinderzitje is niet geschikt voor dit voertuig.

Bagage of andere voorwerpen in het voertuig die schade bij een ongeval kunnen veroorzaken, moeten altijd goed worden vastgezet. Losse onderdelen kunnen bij impact veranderen in dodelijke projectielen.



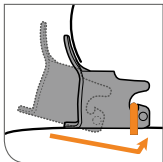
OSTRZEŻENIE! Niedozwolone jest używanie fotelika CYBEX Solution Q-fix n asiedzeniu z dwupunktowym lub biodrowym pasem bezpieczeństwa. Używanie tego typu pasów może spowodować poważne lub nawet śmiertelne obrażenia dzieckaw razie wypadku.

Używanie systemu ISOFIX do montażu fotelika, zaliczafotelik do kategorii „półuniwersalnej”, co umożliwia używanie go tylko w pewnych kategoriach pojazdów. Sprawdź na liście pojazdów kompatybilnych z tym systemem. Lista znajduje się na stronie www.cybex-online.com i uaktualniania regularnie.



OSTRZEŻENIE! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie od tyłu i nie powinien nigdy przechodzić ku przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteś w stanie w ten sposób ustawić fotelika CYBEX Solution Q-fix na żadnym siedzeniu (np. przesuując siedzenie do przodu), oznacza to, że fotelik nie pasuje do Twojego samochodu.

Bgaż luob innne przedmioty znajdujące się w samochodzie, mogą zramnić pasażerów podczas kolizji, dlatego powinny być zabezpieczone. Pozostawione luzem mogą spowodować śmiertelne obrażenia w czasie wypadku.



!

ATTENTION ! Ce siège auto ne peut PAS être utilisé dans les véhicules avec des sièges passagers latéraux. Dans les véhicules avec des sièges passagers dos à la route, c'est à dire dans un van ou un minibus, le siège auto peut être utilisé à condition que le siège de la voiture soit agréé pour un adulte. Assurez vous que l'appui-tête n'est pas enlevé quand vous utilisez le siège auto sur un siège passager dos à la route. Le siège auto doit toujours être sécurisé avec une ceinture de sécurité trois points même lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation. Il est nécessaire de protéger le conducteur ou les passagers de blessures provoquées par un siège auto projectile lors d'un freinage d'urgence en cas de collision.

NOTE ! Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans la voiture.

INSTALLATION DU SIEGE AUTO AVEC ISOFIX CONNECT

La sécurité de votre enfant sera améliorée avec l'utilisation du système ISOFIX CONNECT qui connecte fermement le siège auto au véhicule. Votre enfant restera bien installé en utilisant la ceinture de sécurité trois points du véhicule.

NOTE ! Les points d'ancrage ISOFIX du véhicule (i) sont deux cercles en métal par siège, situés entre le dossier et l'assise du siège de votre véhicule. En cas de doute, consultez le manuel de votre véhicule. Si les points d'ancrage ISOFIX (i) de votre véhicule sont difficiles d'accès, la garniture de votre siège peut être protégée de manière permanente en fixant les guides ISOFIX fournis (u) sur les deux point d'ancrage ISOFIX (i). Dans certains véhicules, il est mieux de fixer les guides ISOFIX (u) dans la direction opposée. Afin de vous assurer que le CYBEX Solution Q-fix est installé correctement et en accord avec les instructions, veuillez noter :

WAARSCHUWING! Dit kinderzitje kan NIET worden gebruikt in voertuigen met zitplaatsen die zijwaarts zijn gepositioneerd. Bij voertuigen met achterwaarts gerichte zitplaatsen, bv. in een bestelwagen of minibus, kan het zitje worden gebruikt, mits de zitting is goedgekeurd voor een volwassene. Zorg ervoor dat de hoofdsteun niet wordt verwijderd bij het gebruik van het kinderzitje op een achterwaarts gerichte passagiersstoel. Het kinderzitje moet altijd worden vastgezet met de driepuntsgordel, zelfs wanneer deze niet in gebruik is. Dit is nodig om de bestuurder en de passagiers te beschermen tegen verwondingen door een los kinderzitje bij het maken van een noodstop of in geval van een botsing.

LET OP! Laat uw kind nooit zonder toezicht in de auto.

INSTALLATIE VAN DE AUTOSTOEL MET ISOFIX VERBINDING

De veiligheid van uw kind zal worden versterkt met behulp van het ISOFIX CONNECT systeem die het kinderzitje stevig verbindt aan het voertuig. Uw kind zal nog steeds gebruik kunnen maken van de driepuntsgordel van de auto.

LET OP! De ISOFIX-bevestigingspunten van de auto (i) bestaan uit twee metalen ringen per stoel, gelegen tussen de rugleuning en de zitting van uw voertuig. Bij twijfel kunt u de handleiding van uw voertuig raadplegen. Als de ISOFIX bevestigingspunten (i) in uw auto moeilijk toegankelijk zijn, kan de bekleding in uw auto worden beschermd door het permanent bevestigen van de meegeleverde ISOFIX geleiders (u) (i). In sommige voertuigen is het beter om de ISOFIX geleiders (u) te plaatsen in de tegengestelde richting. Om ervoor te zorgen dat de Cybex Solution is Q-fix veilig en volgens de instructies wordt geïnstalleerd, let dan op het volgende:

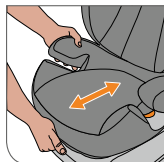
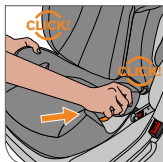
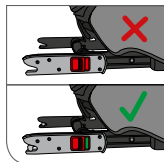
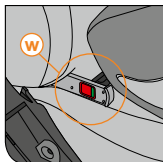
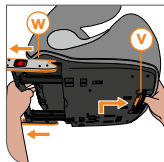
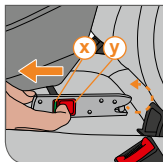
OSTRZEŻENIE! Ten fotelik nie może być używany na siedzeniach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodach typu van czy minibus można ten fotelik zamontować, pod warunkiem, że siedzenia samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Upewnij się w tym przypadku, że zagiłówek nie jest zdjęty. Fotelik zawsze musi być przypięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować poważne obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania lub kolizji.

UWAGA! Nie pozostawiaj nigdy dziecka bez opieki w samochodzie

MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX

System ISOFIX zwiększa bezpieczeństwo Twojego dziecka w samochodzie umożliwiając bezpośrednie połączenie fotelika z samochodem. Dziecko powinno być zapięte w foteliku za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa.

UWAGA! Zaczepy ISOFIX w samochodzie (i) to dwa metalowe pierścienie znajdujące się w szczelinie między oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. W razie wątpliwości należy sprawdzić w instrukcji samochodu. Jeśli zaczepy ISOFIX w aucie są trudno dostępne, należy użyć osłon/prowadnic (u) na oba zaczepy (i). W niektórych samochodach lepiej użyć osłon (u) w odwrotną stronę. Aby upewnić się, że fotelik Solution Q-fix zamontowany jest w bezpieczny sposób, sprawdź następujące:



- Pour le régler, presser la manette (v) située dans le bas du siège.
- Extraire les connecteur ISOFIX (w) dans la mesure du possible.
- Tourner les connecteurs à 180° jusqu'à ce qu'ils pointent vers les guides ISOFIX (u).



ATTENTION ! Assurez vous que les deux indicateurs de sécurité verts (x) des connecteurs ne sont pas visibles. Si nécessaire, retirer les connecteurs ISOFIX en poussant et tirant le bouton de déverrouillage rouge (y). Répéter cette procédure avec l'autre connecteur.

- Presser chaque connecteur ISOFIX (w) dans les guides ISOFIX (u) jusqu'à les entendre cliquer dans les points d'ancrage ISOFIX (i).
- Assurez vous que le siège auto est connecté en toute sécurité en essayant de le sortir.
- Les indicateurs de sécurité verts (x) doivent alors être clairement visibles sur chaque boutons de déverrouillage rouge (y).
- Vous pouvez maintenant ajuster la position du siège en utilisant la manette (v) située sur le bas du siège auto.

NOTE ! Pour plus d'informations, voir la section «INSTALLER LE SIEGE DANS LA VOITURE».

- Vous pouvez maintenant ceinturer votre enfant. Voir la rubrique «FERMER LA CEINTURE DE SECURITE DE L'ENFANT».

- Voor het verstellen, trek aan de hendel (v), aan de onderkant van de stoel.
- Trek de ISOFIX-aansluitingen (w) er zo ver mogelijk uit.
- Draai de connectors 180 ° tot ze wijzen naar de ISOFIX geleiders (u).



WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de twee groene veiligheidsindicatoren (x) van de aansluitingen niet zichtbaar zijn. Indien nodig, maak de ISOFIX-aansluitingen los door de ronde knop (y) in te drukken en tegelijkertijd terug te trekken. Herhaal deze handeling met de andere connector.

- Duw de beide ISOFIX-aansluitingen (w) in de ISOFIX geleiders (u) totdat u deze hoort klikken in de ISOFIX bevestigingspunten (i).
- Zorg ervoor dat het kinderzitje veilig is verbonden door te proberen de stoel eruit te trekken.
- De groene veiligheidsindicatoren (x) moeten dan duidelijk zichtbaar zijn op beide rode knoppen (y).
- U kunt nu de positie van de stoel verstellen met de handgreep (v) aan de onderkant van het kinderzitje.

LET OP! Voor meer informatie verwijzen wij u naar het hoofdstuk "HET PLAATSEN VAN DE AUTOSTOEL IN DE AUTO".

- U kunt nu de gordel gebruiken. Raadpleeg "HET BEVESTIGEN VAN DE GORDEL".

- Do regulacji służy uchwyt (v), na spodzie siedziska.
- Wyciągnij zaczepy (w) najdalej jak to możliwe.
- Obróć zaczepy o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku osłon/uchwytów w siedzeniach (u).

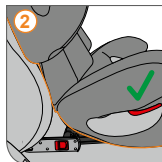
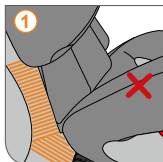


OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że dwa zielone przyciski zabezpieczające (x) zaczepów nie są wciśnięte. W razie potrzeby zwolnij zaczep wciskając i przesuwając czerwony przycisk zwalniający (y). Powtórz te same czynności dla drugiego zaczepu.

- Wsuń zaczepy (w) w osłony ISOFIX (u), aż usłyszysz wyraźne kliknięcie, zaczepy zatrzaskną się w uchwytach ISOFIX(i).
- pociągnij za fotelik, aby sprawdzić czy jest prawidłowo zamocowany.
- Zielone przyciski zabezpieczające (x) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).
- Za pomocą uchwytu (v) znajdującego się w podstawie fotelika możesz teraz ustawić położenie fotelika.

UWAGA! Dodatkowe informacje znajdują się w punkcie „ZABEZPIECZANIE DZIECKA”

- Możesz teraz zapiąć dziecko pasami. Sprawdź w punkcie "ZAPINANIE DZIECKA PASAMI"



DEBLOQUER LES CONNECTEURS ISOFIX

- Débloquer les connecteurs ISOFIX (w) de chaque côté en poussant et tirant les boutons de déverrouillage rouge (y).
- Retirer le siège des guides ISOFIX (u).
- Tourner les connecteurs ISOFIX à 180°.
- Tirer sur la poignée (v) située sur le bas du siège auto et pousser les connecteurs ISOFIX (w) aussi loin que possible.



NOTE ! Suivre ces étapes assure non seulement que la garniture de siège est protégée mais aussi que les connecteur ISOFIX ne sont pas endommagés. Les dommages pourraient entraver leur bon fonctionnement.

INSTALLER LE SIÈGE AUTO DANS LE VEHICULE

- Placer le siège auto sur le siège approprié dans la voiture.
- Assurez vous que le dossier (a) du siège auto repose à plat sur le dossier du siège du véhicule de sorte que le siège auto n'est en aucun cas en position allongée.
- En utilisant les points d'ancrage ISOFIX (i) dans le véhicule, assurez vous que le dossier du CYBEX Solution Q-fix est parfaitement aligné et totalement en contact avec l'le dossier du siège du véhicule. La position peut être ajustée en utilisant la poignée (v) située sur le bas du siège auto.
- Si l'appui-tête du véhicule gêne, le sortir au maximum, le faire pivoter ou l'enlever entière (cas exceptionnel, reportez vous à la rubrique «LA MEILLEURE POSITION DANS LE VEHICULE»). Le dossier (a) s'permit d'ajuster de manière optimale quelque soit l'inclinaison du siège du véhicule.

HET DEBLOKKEREN VAN DE ISOFIX CONNECTOREN

- Deblokkeer de ISOFIX-aansluitingen (w) door aan beide zijden de rode knop in te duwen (y) en tegelijkertijd terug te trekken.
- Trek de autostoel uit de ISOFIX geleiders (u).
- Draai de ISOFIX connectoren 180°.
- Trek aan de hendel (v) zich aan de onderkant van het autostoeltje bevindt en duw de ISOFIX-aansluitingen (w) zover mogelijk.



LET OP! Deze stappen zorgen er niet alleen voor dat de bekleding van het voertuig wordt beschermd, maar ook dat de ISOFIX-aansluitingen niet worden beschadigd. Beschadigingen kunnen ervoor zorgen dat de autostoel niet meer goed werkt.

HET INSTALLEREN VAN DE AUTOSTOEL IN DE AUTO

- Plaats de autostoel op de geschikte positie in de auto.
- Zorg ervoor dat de rugleuning (a) van het kinderzitje plat tegen de rugleuning van de autostoel rust, zodat het kinderzitje in geen geval in een liggende positie verkeert.
- Bij gebruik van de ISOFIX bevestigingspunten (i) in de auto, zorg er dan voor dat de rugleuning van de Cybex Solution is Q-fix volledig in contact met de achterkant van de autostoel. Deze positie kan worden ingesteld met de handgreep (v) aan de onderkant van het kinderzitje.
- Als de hoofdsteun van de autostoel in de weg zit, trek deze er dan helemaal uit (uitzonderlijk geval, raadpleeg het gedeelte "DE BESTE POSITIE IN DE AUTO"). De rugleuning (a) past zich vrijwel optimaal aan aan elke hellingshoek van de autostoel.

ODPINANIE FOTELIKA Z ISOFIX

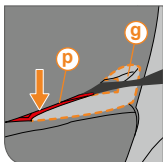
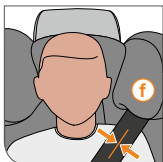
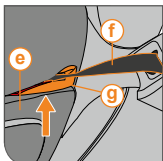
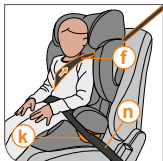
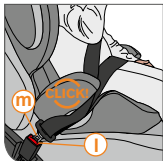
- Zwolnij zaczepy (w) po obu stronach, wciskając i przesuwając czerwone przyciski zwalniające(y).
- Wymij fotelik z osłon ISOFIX (u).
- Obróć zaczepy ISOFIX o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji (v) znajdujący się w podstawie fotelika i wciśnij zaczepy ISOFIX (w) aż schowają się w siedzisku.



UWAGA! Postępując zgodnie z powyższym chronisz tapicerkę samochodu przed uszkodzeniem lub zabrudzeniem. Uszkodzenia mogą mieć wpływ na sprawność systemu mocowania.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA

- Umieść fotelik we właściwym miejscu w samochodzie.
- Upewnij się, że oparcie fotelika (a) ściśle przylega do oparcia siedzenia samochodowego. Podczas montażu fotelik nie powinien być ustawiony w pozycji do spania.
- Kiedy używasz zaczepów ISOFIX (i) w samochodzie, zwróć uwagę czy oparcie fotelika CYBEX Solution Q-fix ściśle przylega do oparcia siedzenia samochodowego. Regulacja oparcia odbywa się za pomocą uchwytu (v) umieszczonego w podstawie siedziska.
- Jeśli zagłówek siedzenia przeszkadza w zamontowaniu fotelika należy go wyjąć i obrócić, lub całkowicie usunąć, z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE”. Oparcie fotelika łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego, o każdym nachyleniu.



ATTENTION ! Le dossier du CYBEX Solution Q-fix doit reposer à plat contre la partie verticale du siège du véhicule. Pour assurer la meilleure protection possible à votre enfant, le siège doit être dans position verticale normale !

NOTE ! Certaines housses de siège de voiture faites en matières délicates (par ex. velours, cuir, etc...) peuvent être sujettes à des traces d'usure résultant de l'utilisation de sièges auto. Pour parer à ce problème, installer simplement une couverture ou une serviette sous le siège auto.

ATTACHER LA CEINTURE DE SECURITE DE VOTRE ENFANT

Mettre votre enfant dans le siège auto. Tirer la ceinture de sécurité trois points et la passer devant votre enfant puis la fixer dans la boucle (l).



ATTENTION ! Ne jamais tordre la ceinture !

Pousser la languette de la ceinture (m) dans la boucle de la ceinture (l). Si vous entendez un click, elle est correctement fermée. Mettre la partie centrale de la ceinture (n) dans le guide de ceinture inférieur (k) du siège auto. Vous pouvez maintenant serrer la ceinture ventrale (n) en tirant sur la ceinture diagonale (f) jusqu'à ce qu'elle ne soit plus lâche. Plus la ceinture est serrée, plus grande est la protection contre les blessures. Sur le côté de la boucle de ceinture, la ceinture diagonale (f) et la ceinture ventrale (n) doivent être toutes les deux passées ensemble dans le guide de ceinture inférieur.



ATTENTION ! La boucle de ceinture (l) du siège auto ne doit en aucun cas se trouver dans le guide de ceinture inférieur (k). Si la sangle de la ceinture est trop longue, le siège auto n'est pas compatible avec ce véhicule.



WAARSCHUWING! De rugleuning van de Cybex Solution Q-correctie moet tegen het opstaande deel van de autostoel zijn geplaatst. Om de best mogelijke bescherming voor uw kind te voorzien, moet de zitting in een normale rechtopstaande positie staan!

LET OP! Sommige autostoelhoezen zijn gemaakt van gevoelige materialen (bijv. velours, leer etc.). Deze materialen kunnen gevoelig zijn voor sporen van slijtage en scheuren als gevolg van het gebruik een kinderzitje. Om dit te voorkomen, kunt u een deken of een handdoek onder het kinderzitje plaatsen.

HET VASTMAKEN VAN DE GORDEL VAN UW KIND

Zet uw kind in het kinderzitje. Trek aan de driepuntsgordel en voer het voor uw kind langs naar het gordelslot (l).



WAARSCHUWING! Verdraai de gordel nooit!!

Leid de gordelclip (m) in het gordelslot (l). Als u een klikkend geluid hoort zit hij goed dicht. Plaats het heupgedeelte van de gordel (n) in de onderste riem geleider (k) van het kinderzitje. Trek nu de heupgordel (n) vast door de diagonale gordel vast te trekken(f) totdat er geen speling is. Hoe nauwer de band, des te groter de bescherming tegen verwondingen. Aan de kant van het gordelslot moeten zowel de diagonale gordel (f) en de heupgordel (n) worden samenbracht in de onderste gordelgeleider.



WAARSCHUWING! De gesp (l) van het kinderzitje mag in geen geval de bodem gordelgeleider (k) raken. Als de riem te lang is, het kinderzitje is niet geschikt voor dit voertuig.



OSZTREŻENIE! Oparcie fotelika CYBEX Solution Q-fix powinno dokładnie przylegać do parcia fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tyłu. Dla zapewnienia najlepszej ochrony fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji!

UWAGA! Deliaktna tapicerka siedzeń w samochodzie (np. welurowa lub skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć można pod fotelik podłożyć koc lub ręcznik.

ZAPINANIE PASÓW

Posadź dziecko w foteliku. Wyciągnij pasy i przeprowadź wokół dziecka w kierunku zapięcia pasów (l).



OSTRZEŻENIE! Pas nie może być skręcony!

Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Jeśli usłyszysz kliknięcie znaczy, że pas jest zapięty. Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) fotelika. Napręż pas biodrowy (n) pociągając za pas barkowy (f) aż do naprężenia. Im ciaśniej zapięty pas tym lepiej chroni przed obrażeniami. Obie części pasa biodrową (n) i barkową (f) powinny przechodzić szczeliną boczną od strony klamry zamykającej.



OSTRZEŻENIE! Klamra pasów (l) samochodowych nie powinna dosięgać do szczeliny bocznej fotelika. Jeśli pas jest zbyt długi oznacza to, iż fotelik nie pasuje do samochodu.

la ceinture ventrale (n) doit être placée dans le guide de ceinture inférieur (k) de chaque côté du siège (d).

NOTE ! Enseignez dès le départ à votre enfant d'être conscient du besoin d'une ceinture de sécurité serrée et encouragez le/la à resserrer la ceinture si nécessaire.



ATTENTION ! La ceinture ventrale doit se trouver le plus proche possible de la ligne haute des jambes de votre enfant afin de procurer une protection maximale en cas de collision.

Passer maintenant la ceinture diagonale (f) dans le guide supérieur rouge de ceinture (g) au niveau de la zone des épaules (e) jusqu'à ce qu'elle soit à l'intérieur du guide de ceinture. La ceinture diagonale (f) glisse automatiquement dans le crochet (p) ce qui signifie qu'elle est toujours maintenue dans une position correcte. Assurez vous que la ceinture diagonale (f) se trouve entre le bord externe de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, ajuster la ligne de la ceinture en réglant la hauteur de l'appui-tête. La hauteur de l'appui-tête peut toujours être ajustée dans la voiture. Pour retirer la ceinture diagonale (f) du guide de ceinture supérieur (g), appuyer sur le crochet rouge (p).

Het heupgedeelte van de gordel (n) dient in de onderband geleiders (k) te worden geplaatst aan beide zijden van de zitting (d).

LET OP! Leer uw kind vanaf het begin bewust te zijn van de noodzaak van een strakke gordel en moedig hem / haar aan de riem zonodig strak te trekken.



WAARSCHUWING! De heupgordel moet zo dicht mogelijk bij de lijn over de bovenkant van uw kind 's benen lopen om maximale bescherming in geval van een botsing te bieden.

U kunt nu de diagonale gordel (f) door de bovenste rode gordelgeleiding (g) in de schoudervleugel (e) leiden. De diagonale gordel (f) glijdt automatisch via gordelgeleidingshaak(p), dit betekent dat de gordel altijd in de juiste positie gehouden wordt. Zorg ervoor dat de diagonale gordel (f) tussen de buitenste rand van de schouder en nek van uw kind loopt. Pas, indien nodig, de lijn van de riem aan door het aanpassen van de hoogte van de hoofdsteun. De hoogte van de hoofdsteun kan nog aangepast worden in de auto. Om de diagonale gordel (f) van de bovenste gordelgeleider (g) te verwijderen, drukt u op de rode gordelgeleidingshaak (p).

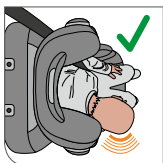
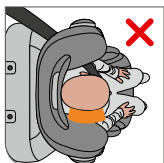
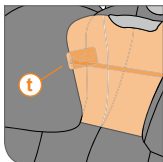
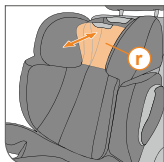
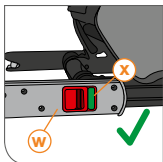
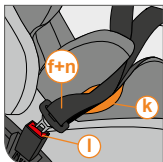
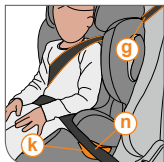
Pas biodrowy (n) повинне знаходитися в бокових щечелинах (k) по обидьох сторонах сидіння (d).

UWAGA! Naucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę na to czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało pas w razie potrzeby.



OSTRZEŻENIE Aby zapewnić maksymalną ochronę podczas kolizji, pas biodrowy powinien przebiegać możliwie blisko pachwin.

Teraz przeprowadź pas barkowy(f) przez boczną czerwoną szczelinę(g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby pas znajdował się wewnątrz klamry. Pas barkowy wsunie się w szczelinę (p) co oznacza, że zawsze będzie w prawidłowej pozycji. Upewnij się, że pas barkowy (f) przebiega pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można dopasować już w samochodzie. Aby wyjąć pas (f) z górnej prowadnicy (p) naciśnij na czerwony guzik zabezpieczający.



VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT INSTALLE ?

Afin de garantir un maximum de sécurité à votre enfant, faites quelques simples vérifications avant votre voyage. Assurez vous que :

- La ceinture ventrale (n) se trouve entre les guides de ceinture inférieurs (k) de chaque côté du siège ;
- La ceinture diagonale (f) se trouve également dans le guide de ceinture inférieur (k) du siège sur le côté de la boucle de ceinture ;
- La ceinture diagonale (f) se trouve sur le guide supérieur de ceinture (g) au niveau des épaules et va vers l'arrière en diagonale ;
- L'intégralité de la ceinture est parfaitement fixée et n'est pas entortillée ;
- Le siège est maintenu en place de chaque côté avec les connecteurs ISOFIX (w) et les indicateurs de sécurité verts (x) sont clairement visibles ;
- le dossier (a) du siège auto reste à plat contre celui véhicule, assurant que le siège auto n'est en aucun cas en position inclinée.

APPUI-TÊTE INCLINABLE

Le CYBEX Solution Q-fix a un appui-tête inclinable (r) qui empêche la tête de votre enfant de tomber vers l'avant lorsqu'il s'endort. Par ailleurs, cet appui-tête ajustable permet à votre enfant d'être installé confortablement lorsqu'il est en voiture.

NOTE ! Assurez vous que la tête de votre enfant soit toujours en contact avec l'appui-tête inclinable afin de vous assurer que la fonction protectrice de l'appui-tête en cas de collision fonctionne correctement. Trois positions sont possibles. Soulever légèrement l'appui-tête (r) et ajuster son inclinaison.



ATTENTION ! Le dispositif de verrouillage (t) ne doit jamais être bloqué par un quelconque objet ! En cas d'accident, le mouvement naturel de l'inclinaison doit être garanti, dans le cas contraire votre enfant pourrait être blessé.

IS UW KIND VEILIG GEINSTALLEERD?

Om maximale veiligheid te garanderen voor uw kind, voer dan een aantal eenvoudige controles uit voordat wegrijdt. Zorg ervoor dat:

- de heupgordel (n) loopt door de onderste riem geleiders (k) aan beide zijden van de autostoel;
- de diagonale gordel (f) loopt ook door de onderste gordelgeleiding (k) van de stoel aan de kant van de gesp;
- de diagonale gordel (f) loopt door de bovenste gordelgeleider (g) van de schoudersteun en loopt schuin naar achteren;
- de hele gordel is strak vastgemaakt en niet gedraaid;
- de stoel is vergrendeld aan beide zijden met de ISOFIX-aansluitingen (w) en de groene veiligheidsindicaties (x) die duidelijk zichtbaar zijn;
- de rugleuning (a) van het kinderzitje rust plat tegen de stoel van het voertuig, zodat het kinderzitje in geen geval in een slaaphouding verkeert.

VERSTELBARE HOOFDSTEUN

De Cybex Solution Q-fix heeft een verstelbare hoofdsteun (r) die voorkomt dat het hoofd van uw kind naar voren valt wanneer het kind slaapt. Bovendien zorgt deze verstelbare hoofdsteun ervoor dat uw kind comfortabeler in de auto zit.

LET OP! Zorg ervoor dat het hoofd van het kind altijd in contact blijft met de hoofdsteun zodat de zij-bescherming functie juist werkt. Er zijn drie mogelijke posities voor de hoofdsteun. Deze kunnen worden ingesteld door de hoofdsteun iets op te tillen (r) en de helling aan te passen.



WAARSCHUWING! De vergrendeling (t) mag nooit worden geblokkeerd door voorwerpen! In geval van een ongeval, moet de verstelbaarheid van het kinderzitje gegarandeerd kunnen worden anders zou uw kind verwond kunnen raken.

CZY TWOJE DZIECKO JEST WŁAŚCIWIE ZABEZPIECZONE

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone przed podróżą sprawdź:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach fotelika;
- pas barkowy (f) również przeprowadzony jest przez szczeliny w podstawie (k) fotelika od strony zapięcia pasów;
- Pas barkowy (f) przechodzi przez górną szczelinę (g) zabezpieczenia barkowego i przebiega ukośnie do tyłu;
- cały pas jest naprężony i nie poskręcany;
- siedzisko jest zamocowane po obu stronach w uchwytach ISOFIX (w) a zielone przyciski zabezpieczające są (x) widoczne;
- Oparcie (a) fotelika ściśle przylega do siedzenia samochodowego, upewnij się, że oparcie nie jest w pozycji do spania.

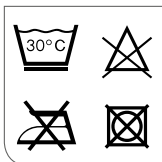
REGULOWANY ZAGŁÓWEK

CYBEX Solution Q-fix MA REGULOWANY ZAGŁÓWEK (r) zapobiegający opadaniu głowy do przodu podczas snu. Oferuje dodatkowo wygodę Twojemu dziecku w samochodzie.

UWAGA! Upewnij się, że głowa dziecka zawsze jest wewnątrz zagłówka aby zapewnić maksymalną ochronę w przypadku zderzenia bocznego. Regulacja daje możliwość ustawienia zagłówka w trzech pozycjach. Lekko podnosząc zagłówek (r) można zmienić stopień odchylenia.



OSTRZEŻENIE! Mechanizmu blokującego zagłówka (t) nie można blokować w żadnymi przedmiotami. Ruch zagłówka nie może być niczym ograniczony, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w czasie wypadku.



ENTRETIEN

Afin de garantir la meilleure protection possible de votre siège auto, il est nécessaire de prendre note des points suivants :

- Toutes les parties importantes du siège auto doivent être examinées pour les dommages sur une base régulière. Les composants mécaniques doivent fonctionner parfaitement.
- Il est essentiel que le siège auto ne soit pas coincé entre des objets durs, par ex. la portière de la voiture, etc... pouvant causer des dommages au siège.
- Le siège auto doit être examiné par le fabricant après une chute ou tout autre évènement similaire.

NETTOYAGE

Il est important d'utiliser uniquement une housse originale CYBEX Solution Q-fix étant donné que la housse est également une part essentielle de la fonction. Vous pouvez obtenir des housses de rechange chez votre détaillant.

NOTE ! Laver la housse avant la première utilisation. La housse de siège est lavable en machine à max. 30°C, programme délicat. En cas de lavage à une température plus importante, la housse peut déteindre. Laver la housse séparément et ne pas la passer au sèche linge ! Ne pas sécher en contact direct avec la lumière du soleil ! Vous pouvez nettoyer les pièces en plastique à l'aide d'un détergent doux.



ATTENTION ! N'utiliser sous aucun prétexte de détergent chimique ou d'agent de blanchiment !

PRODUCT ONDERHOUD

Om de best mogelijke bescherming van uw kinderzitje te waarborgen, is het noodzakelijk dat u kennis neemt van het volgende:

- Alle belangrijke onderdelen van het kinderzitje moeten regelmatig worden onderzocht op eventuele schade. De mechanische elementen moeten feilloos functioneren.
- Het is essentieel dat het kinderzitje niet bekneld raakt tussen harde voorwerpen, bv als de deur van de auto, stoelrail etc. waardoor mogelijke schade aan het kinderzitje veroorzaakt kan worden.
- Als het kinderzitje gevallen of beschadigd is, moet het worden onderzocht door de fabrikant.

SCHOONMAKEN

Het is belangrijk om alleen de originele CYBEX Solution Q-fix bekleding te gebruiken, aangezien de bekleding ook een essentieel onderdeel van de functionaliteit biedt. U kunt reserve bekleding bij uw winkelier verkrijgen.

LET OP! Gelieve de bekleding te wassen voordat u deze voor het eerst gebruikt. De stoelbekleding is geschikt voor de wasmachine op max. 30 ° C, op een delicate cyclus. Als de bekleding op hogere temperatuur gewassen wordt, kan de stof kleur verliezen. Was de bekleding altijd apart en droog nooit in de in de droger of in direct zonlicht! U kunt de plastic onderdelen reinigen met een mild schoonmaakmiddel en warm water.



WAARSCHUWING! Gebruik in geen geval chemische reinigings- of bleekmiddelen!

KONSERWACJA

Aby zagwarantować najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika należy pamiętać:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami a siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub w innej tego typu sytuacji powinien zostać oddany przeglądu.

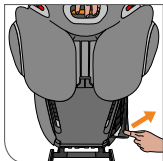
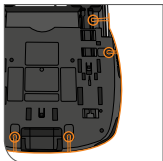
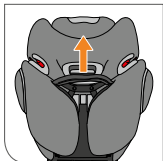
CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalne tapicerki CYBEX, ponieważ jest ona niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CYBEX

UWAGA! Przed pierwszym użyciem wypierz tapicerkę. Można ją prać w pralce w temperaturze w temperaturze max. 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Pierz tapicerkę oddzielnie i nie należy suszyć w suszarce. Nie należy suszyć tapicerki w pełnym słońcu. Plastikowe części fotelika można czyścić ciepłą wodą z delikatnym detergentem.



OSTRZEŻENIE! Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia i wybielania!



ENLEVER LA HOUSSE DU SIEGE

La housse du siège comprend quatre parties qui sont fixées au siège avec du velcro, des pressions ou des boutonsnières. Une fois les attaches retirées, les parties de la housse peuvent être enlevées. Pour retirer la housse, suivre les instructions ci-après :

- Oter les revers sur le bord bas de la housse de l'appui-tête ajustable. Vous pouvez alors retirer la housse vers le haut.
- Activez le bouton de réglage de l'appui-tête et le passer à sa position la plus haute.
- Afin de retirer la housse de l'appui-tête, retirer la sous la poignée de réglage, sur le bord puis vers l'avant.
- Baisser la housse sur le panneau de protection des épaules gauche et droit. Défaire la pression sur l'intérieur des protectons des épaules afin de pouvoir retirer entièrement la housse.
- Avant de pouvoir retirer la housse du dossier du siège, retirer les fixations arrières.
- Puis retirer les bandes élastiques du dessous de la zone d'assise, et tirer la housse vers l'avant du siège.

NOTE ! Avant d'enlever les parties séparées de la housse de siège, s'assurer que la housse est déjà positionnée au-dessus des parties argentées décoratives. Pour remettre les parties de la housse sur le siège, procéder comme ci-dessus dans l'ordre inverse.

QUE FAIRE APRES UN ACCIDENT

Si vous avez été impliqué dans un accident, le siège peut avoir subi des dommages qui n'ne sont pas visibles. Dans ce cas, le siège auto doit absolument être examiné par le fabricant et remplacé si nécessaire.

VERWIJDEREN VAN DE STOELBEKLEDING

De bekleding bestaat uit vier delen die zijn bevestigd aan de stoel met klittenband, drukknopen of knoopsgaten. Zodra u de bevestigingsmiddelen heeft losgemaakt, kan de bekleding worden verwijderd. Om de bekleding te verwijderen, volg de onderstaande instructies:

- Trek de drukknopen aan de onderzijde van de bekleding van de verstelbare hoofdsteun los. Daarna kunt u de bekleding verwijderen door deze naar boven te trekken.
- Trek aan het handvat voor de verstelbare hoofdsteun en verplaats deze naar de hoogste stand.
- Om de bekleding van de hoofdsteun te verwijderen, verwijder deze onder het verstelbare handvat, over de rand naar voren.
- Trek de bekleding over het linker en rechter zijpaneel van de schoudervleugels. Maak daarna de drukknopen open op de inwendige schoudervleugels om de bekleding volledig te kunnen verwijderen.
- Voordat u de bekleding van de rugleuning van de stoel kunt verwijderen, maak de bijbehorende bevestigingen aan de achterzijde los.
- Trek vervolgens van de onderzijde van het kinderzitje de elastische banden naar voren en trek de bekleding van het zitkussen naar voren.

LET OP! Voor het verwijderen van de afzonderlijke delen van de stoelbekleding, zorg er dan voor dat de cover al boven de decoratieve zilveren onderdelen is gepositioneerd. Om de bekleding terug te plaatsen, gaat u als hierboven te werk in omgekeerde volgorde.

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

Als u betrokken bent geraakt bij een ongeval, kan het kinderzitje schade hebben die niet zichtbaar is. In dit geval moet het kinderzitje beslist onderzocht worden door de fabrikant en eventueel worden vervangen.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z czterech części, który przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików. Po odpięciu wszystkich zapiec tapicerkę można zdjąć. Aby założyć tapicerkę z powrotem wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

- Odepnij napy na boku w niższej części tapicerki regulowanego zagłówka. Teraz możesz zdjąć pokrowiec zagłówka.
- Użyj rączki do regulacji zagłówka i podnieś go do najwyższej pozycji.
- Aby zdjąć tapicerkę zagłówka zdejmij ją między rączką regulacji, a krawędzią i pociągnij.
- Pociągnij tapicerkę z lewej i prawej strony oparcia, natępnie odepnij napy wewnątrz zabezpieczeń barkowych, aby móc całkowicie zdjąć tapicerkę
- Zanim zdejmiesz całkowicie tapicerkę z oparcia odepnij ją z tyłu.
- Zdejmij elastyczne gumki pod spodem fotelika i zdejmij tapicerkę siedziska.

UWAGA! Zanim zdejmiesz osobne części fotelika, upewnij się że tapicerka jest powyżej ozdobnych, srebrnych wykończeń. Aby założyć tapicerkę z powrotem postępuj tak samo w odwrotnej kolejności.

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU

Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą być niewidoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości kontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem

DUREE DE VIE DU PRODUIT

Le siège auto est conçu pour remplir sa fonction pour une durée de vie prévue de plus de 9 ans. Cependant, étant donné que les voitures peuvent être exposées à de fortes fluctuations de température et à des contraintes imprévisibles, veuillez prendre note des points suivants :

- Si la voiture est exposée aux rayons directs du soleil pendant une longue période, le siège auto doit être retiré de la voiture ou recouvert d'un tissu léger.
- Examiner sur une base annuelle toutes les parties plastiques et les pièces métalliques d siège pour tous dommages ou modifications de forme ou de couleur. En cas de changements, le siège auto ne doit plus être utilisé ou être examiné par le fabricant et remplacé si nécessaire.
- Les modifications apportées aux tissus, en particulier la décoloration, sont normales après des années d'utilisation dans une voiture et ne constituent pas un défaut.

DESTRUCTION

A la fin de la durée de vie du siège auto, il doit être correctement éliminé. Les Lois sur l'élimination des déchets peuvent varier selon les régions. Afin de garantir une élimination correcte du siège auto, merci de contacter la gestion des déchets communaux ou l'administration locale. Dans tous les cas, veuillez suivre les consignes d'élimination des déchets en vigueur dans votre pays de résidence.

DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT

Het kinderzitje is ontworpen om zijn doel te vervullen voor een verwachte levensduur van maximaal 9 jaar. Echter, omdat auto's kunnen worden blootgesteld aan hoge temperatuurschommelingen en onvoorziene spanningen, let op de volgende punten:

- Als de auto wordt blootgesteld aan direct zonlicht gedurende een langere periode, moet het kinderzitje uit de auto worden genomen of worden bedekt met een doek.
- Onderzoek alle kunststof en metalen onderdelen van de stoel voor enige schade of veranderingen in vorm of kleur op jaarbasis. Als u veranderingen opmerkt, mag het kinderzitje niet meer worden gebruikt of worden onderzocht door de fabrikant en indien nodig vervangen.
- Veranderingen in de stof, met name kleur vervaging, zijn normaal na jaren van gebruik in een auto en vormen geen fout.

VERWIJDEREN

Aan het einde van de levensduur van het kinderzitje, moet het goed worden verwijderd. Afvalverwijdering regelgeving kan verschillen per regio. Met het oog op de garantie van een adequate verwijdering van het kinderzitje neem dan contact op met uw gemeentelijke administratieve instantie of lokale dienst voor afvalverwerking. In alle gevallen, let op de regels voor afvalverwerking in uw land.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik zaprojektowany jest tak, aby spełniał swoje funkcje tak długo jak wynosi przedział wiekowy, dla którego został przeznaczony, czyli ok 9 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Wyjmij fotelik z samochodu lub przykryj go jeśli wiesz, że będzie wystawiony przez dłuższy czas na działanie promieni słonecznych.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt bądź kolor. Jeśli zaobserwujesz zmiany fotelik powinien zostać sprawdzony przez producenta lub wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami.

GARANTIE

La garantie suivante s'applique uniquement dans le pays où ce produit a été initialement vendu par un détaillant à un client. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, existants et figurants, à la date de l'achat ou apparaissant dans un délai de deux (2) ans à compter de la date d'achat du détaillant qui a initialement vendu le produit à un consommateur (la garantie du fabricant). Dans le cas où un défaut de fabrication ou défaut matériel devrait apparaître, nous - à notre discrétion - réparerons le produit gratuitement ou le remplacerons par un nouveau produit. Pour obtenir une telle garantie, il est nécessaire de prendre ou d'expédier le produit au détaillant qui a initialement vendu ce produit à un client et de présenter une preuve d'achat (ticket de caisse ou facture) qui contient la date d'achat, le nom du détaillant et la désignation du type de produit. Cette garantie ne s'applique pas dans le cas où ce produit est expédié au fabricant ou toute autre personne autre que le détaillant qui a initialement vendu ce produit à un consommateur. Merci de vérifier que le produit respecte l'exhaustivité et le constat du défaut de fabrication ou matériel immédiatement à la date d'achat ou, dans le cas où le produit a été acheté dans une vente à distance, immédiatement après réception. Dans le cas d'un défaut, arrêter d'utiliser le produit et l'expédier immédiatement au détaillant qui a initialement vendu. S'il ya une garantie en place, le produit doit être retourné dans un état propre et complet. Avant de communiquer avec le détaillant, merci de lire ce manuel d'instructions. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, l'influence de l'environnement (eau, feu, accidents de la route , etc) ou l'usure normale. Elle s'applique uniquement si le produit a toujours été utilisé en conformité avec les instructions du manuel, le cas échéant, et que toutes les modifications et les services ont été effectués par des personnes autorisées avec des composants et accessoires d'origine. Cette garantie n'exclut, ne limite ou n'affecte tous droits légaux des consommateurs, y compris les réclamations en responsabilité délictuelle et les réclamations par rapport à une rupture de contrat, que l'acheteur pourrait avoir contre le vendeur ou le fabricant du produit.

GARANTIE

De volgende garantie geldt uitsluitend in het land waar dit product oorspronkelijk werd verkocht door een detailhandelaar aan een klant . De garantie dekt alle bestaande fabricage- en materiaalfouten op de datum van aankoop of als deze verschijnen binnen een termijn van twee (2) jaar vanaf de datum van aankoop bij de detailhandelaar, die in eerste instantie het product verkocht aan de consument (fabrieksgarantie) . In het geval dat er een fabricagefout of een materiaalfout te zien is , zullen we - naar eigen goeddunken - ofwel het product repareren of het gratis vervangen door een nieuw product . Om een dergelijke garantie te ontvangen is het noodzakelijk om het product terug te brengen of te verzenden naar de detailhandelaar , die aanvankelijk dit product verkocht met het originele aankoopbewijs (kassabon of factuur) die de datum van aankoop bevat , de naam van de detailhandelaar en de typeaanduiding van het product . Deze garantie is niet van toepassing in het geval dat dit product naar de fabrikant, of iedere andere persoon dan de detailhandelaar die aanvankelijk dit product verkocht aan een consument, wordt gebracht of verzonden . Controleer het product met betrekking tot de volledigheid en fabricage-of materiaalfouten onmiddellijk op de datum van aankoop of , in het geval dat het product is gekocht als een verkoop op afstand , direct na ontvangst . In het geval van een defect stop meteen het gebruik van het product en breng of stuur ze onmiddellijk terug aan de detailhandelaar die in eerste instantie het product verkocht . Als de garantie geldt , moet het product worden geretourneerd in een schone en complete staat . Lees deze handleiding zorgvuldig door voorafgaand aan het gesprek met de detailhandelaar. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik , milieu- invloed (water , vuur , verkeersongevallen enz.) of normale slijtage . Het geldt alleen als het product altijd is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing , wanneer alle wijzigingen en diensten zijn uitgevoerd door geautoriseerde personen en indien originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt . Deze garantie geldt niet uitsluitend, is niet beperkend of heeft anderszins geen invloed op enige wettelijke rechten van de consument , waaronder vorderingen uit elke onrechtmatige daad en de vorderingen met betrekking tot een schending van het contract , die de koper jegens de verkoper of de fabrikant van het product zou hebben.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji, należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18,

95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-511

Fax: +49 921 78 511- 888

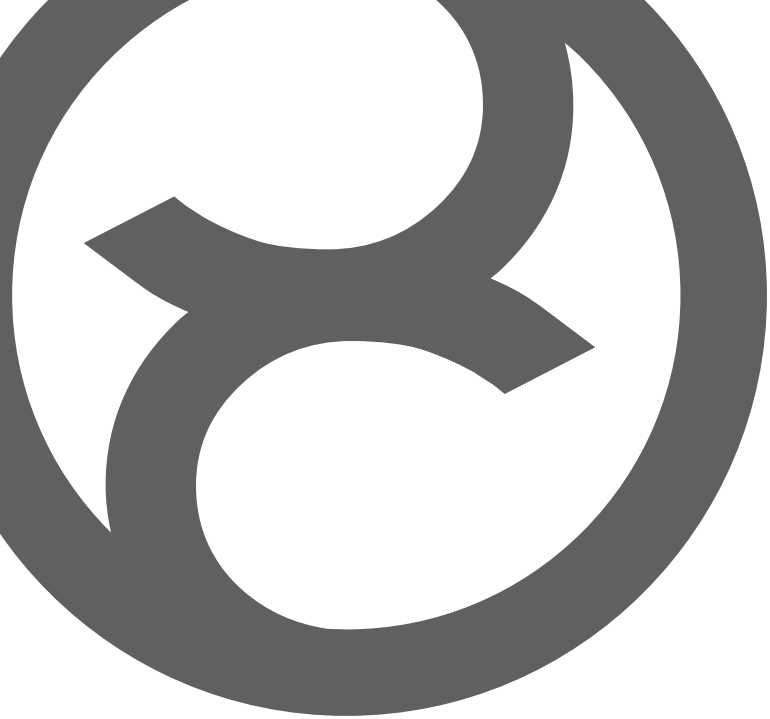
CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18,
95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511
Fax: +49 921 78 511- 888

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18,
95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511
Fax: +49 921 78 511- 888

FR

NL

PL



KEDVES VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a CYBEX Solution Q-fix-et választotta. Biztosíthatjuk Önt arról, hogy a CYBEX Solution Q-fix fejlesztése során figyelembe vettük a biztonsági, kényelmi és felhasználóbarát szempontokat. Ez a termék különleges minőségi ellenőrzés mellett készült és megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Děkujeme vám za nákup autosedačky CYBEX Solution Q-fix. Ujišťujeme vás, že při vývoji CYBEX Solution Q-fix jsme se soustředili především na bezpečnost, pohodlí a snadnou obsluhu. Tento produkt se vyrábí pod speciálním kvalitativním dohledem a splňuje nejprísnejší bezpečnostní požadavky.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Ďakujeme vám za nákup autosedačky CYBEX Solution Q-fix. Uisťujeme vás, že pri vývoji CYBEX Solution Q-fix sme sa sústredili predovšetkým na bezpečnosť, pohodlie a jednoduchú obsluhu. Tento produkt sa vyrába pod špeciálnym kvalitativným dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.

HU

CZ

SK

**HOMOLOGIZÁCIÓ**

CYBEX Solution Q-fix ülés hát-és fejtámlával

JAVASOLT:

Kor: kb. 3-12 éves korig

Súly: 15-36 kg

Magasság: 150 cm-ig

Három pontos automata biztonsági övvel ellátott gépkocsi ülésekhez az ECE R16 szabvány szerint

ECE R 44/04 , 2/3 csoport, 15-36 kg

SCHVÁLENÍ

CYBEX Solution Q-fix sedák s opěrkou zad a hlavy

DOPORUČENÉ PRO:

Věk: od cca 3 do 12 let

Váha: 15 až 36 kg

Tělesná výška: až do 150 cm

Pro sedadla s tří-bodovým samonavíjecím pásem podle ECE R16

ECE R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

SCHVÁLENIE

CYBEX Solution Q-fix sedák s opierkou chrbta a hlavy

ODPORUČANÉ PRE:

Vek: od cca 3 do 12 rokov

Váha: 15 až 36 kg

Telesná výška: až do 150 cm

Pre sedadlá s troj-bodovým samonavíjacím pásmom podľa ECE R16

ECE R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

RÖVID ISMERTETÉS	3
HOMOLOGIZÁCIÓ	70
ELSŐ BESZERELÉS	72
A MEGFELELŐ MÉRET BEÁLLÍTÁSA	74
A FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA	74
A HELYES ELHELYEZÉS A GÉPKOCSIBAN	74
AZ ÜLÉS RÖGZÍTÉSE ISOFIX CSATLAKOZÓKKAL	78
AZ ISOFIX CSATLAKOZÓK KIOLDÁSA	82
A GYERMEKÜLÉS BEHELYEZÉSE AZ AUTÓBA	82
A BIZTONSÁGI ÖV BECSATOLÁSA	84
MEGFELELŐEN KÖTÖTTE BE GYERMEKÉT?	88
A FEJTÁMASZ DÖNTÉSE	88
A TERMÉK KARBANTARTÁSA	90
TISZTÍTÁS	90
AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA	92
MI A TEENDŐ BALESET UTÁN	92
A TERMÉK TARTÓSSÁGA	94
ÁRTALMATLANÍTÁS	94
JÓTÁLLÁS	96

FIGYELEM! Gyermeke maximális védelme érdekében nagyon fontos, hogy a CYBEX Solution Q-fix terméket a jelen kézikönyvben megadott utasítások szerint szerelje be és használja.

FIGYELEM! A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő zsebben, azért hogy bármikor kéznél legyen.

KRÁTKÉ INSTRUKCE	3
SCHVÁLENÍ	70
PRVNÍ INSTALACE	73
NASTAVENÍ PODLE VÝŠKY DÍTĚTE	75
NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY	75
NEJLEPŠÍ POZICE V AUTĚ	75
INSTALACE AUTOSEDAČKY POMOCÍ PŘIPOJENÍ ISOFIX	79
UVOLNĚNÍ ISOFIX KONEKTORŮ	83
UMÍSTĚNÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA	83
UPEVNĚNÍ DĚTSKÉ PÁSU	85
JE VAŠE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZABEZPEČENÉ?	89
POLOHOVÁNÍ OPĚRKY HLAVY	89
PÉČE O PRODUKT	91
ČIŠTĚNÍ	91
SUNDÁNÍ POTAHU	93
CO DĚLAT PO NEHODĚ	93
TRVANLIVOST PRODUKTU	95
LIKVIDACE	95
ZÁRUKA	97

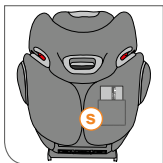
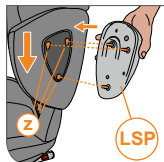
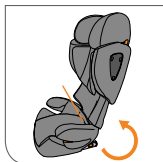
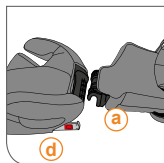
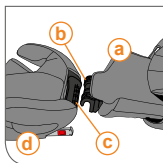
VAROVÁNÍ! Pro maximální ochranu vašeho dítěte je nezbytné instalovat a používat autosedačku CYBEX Solution Q-fix podle instrukcí v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme uschovejte si návod k použití pro budoucí potřebu (např. uložení do kapsy na zadní straně sedačky).

KRÁTKÉ INŠTRUKCIE	3
SCHVÁLENIE	70
PRVÁ INŠTALÁCIA	73
NASTAVENIE PODĽA VÝŠKY DIEŤAŤA	75
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY	75
NAJLEPŠIE POZÍCIE V AUTE	75
INŠTALÁCIA POMOCOU PRIPOJENIE ISOFIX	79
UVOLNENIE ISOFIX KONEKTOROV	83
UMIESTNENIE DETSKÉ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA	83
UPEVNOVANIE DETSKÉ PÁSU	85
JE VAŠE DIEŤA RIADNE ZABEZPEČENÉ?	89
POLOHOVANIE OPIERKY HLAVY	89
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT	91
ČISTENIE	91
ODOBRATIE POŤAHU	93
ČO ROBIŤ PO NEHODE	93
TRVANLIVOSŤ PRODUKTU	95
LIKVIDÁCIA	95
ZÁRUKA	97

VAROVANIE! Pre maximálnu ochranu vášho dieťaťa je nevyhnutné inštalovať a používať autosedačku CYBEX Solution Q-fix podľa inštrukcií v tomto návode.

UPOZORNENIE! Prosíme uschovajte si návod na použitie pre budúcu potrebu (napr. uložení do vrecka na zadnej strane sedačky).



ELSŐ BESZERELÉS

A biztonsági gyermekülés ülésmagasítóból (d) és háttámlából (a) áll, magasságban állítható váll- és fejtámasszal. Csak a két rész kombinációja biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét.



FIGYELEM! A CYBEX Solution Q-fix termék egyes részeit nem szabad önmagukban vagy más gyártótól illetve más terméksorozatból származó háttámlával vagy fejtámasszal használni. Ilyen esetben a tanúsítvány érvényessége azonnal megszűnik.

A háttámla (a) csatlakozófüleit (b) illessze a ülésmagasítón (d) lévő tengelybe (c). Illessze fel az L.S.P oldalvédő elemeket a vállvédő mindkét oldalán kialakított lyukakba (z). Finoman nyomja lefelé, amíg hallhatóan a helyére nem kattan.

FIGYELEM! A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő zsebben, azért hogy bármikor kéznél legyen.



FIGYELEM! Kérjük, gondoskodjon róla, hogy az ülés műanyag részei soha ne nyomódjanak össze (pl. ne szoruljanak be az autó ülésének beállításakor vagy az ajtó becsukásakor).

PRVNÍ INSTALACE

Autosedáčka se skládá z podsedáku (d) a opěrky zad (a) s výškově nastavitelnou opěrkou ramen a hlavy. Pouze kombinace těchto dvou částí zajišťuje nejlepší ochranu a pohodlí vašeho dítěte.



VAROVÁNÍ! Jednotlivé části autosedačky CYBEX Solution Q-fix se nesmí používat samostatně nebo v kombinaci s podsedáky, opěrkami zad nebo hlavy od jiných výrobců nebo s výrobky z odlišné produktové série. V takových případech okamžitě přestává platit osvědčení.

Připojte záďovou opěrku (a) k podsedáku (d) pomocí zahákovacího úchytu (b) na ose (c) podsedáku (d). Na obou stranách ramenní opěrky vložte protektory Lineární ochrany při bočním nárazu (L.S.P.) do odpovídajících otvorů (z). Mírně zatlačte protektory směrem dolů, dokud neuslyšíte, že se zacvakly.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, ponechte si návod k použití pro budoucí potřebu (např. uložením do kapsy (s) na zadní straně sedačky).



VAROVÁNÍ! Prosíme ujistěte se, že nejsou plastové části dětské autosedačky nikdy jakkoliv stlačeny (např. přivřením do dveří nebo při nastavování zadního sedadla).

PRVÁ INŠTALÁCIA

Autosedáčka sa skladá z podsedáku (d) a opierky chrbta (a) s výškovo nastaviteľnou opierkou ramien a hlavy. Iba kombinácia týchto dvoch častí zaisťuje najlepšiu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa.



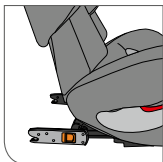
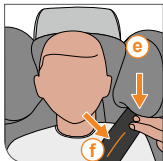
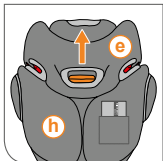
VAROVANIE! Jednotlivé časti autosedačky CYBEX Solution Q-fix sa nesmie používať samostatne alebo v kombinácii s podsedákmi, opierkami chrbta alebo hlavy od iných výrobcov alebo s výrobkami z odlišnej produktovej série. V takýchto prípadoch okamžite prestáva platiť osvedčenie.

Pripojte chrbtovú opierku (a) k podsedáku (d) pomocou zahákovacieho úchytu (b) na osi (c) podsedáku (d). Vložte protektory Lineárne ochrany pri bočnom náraze (L.S.P.) na oboch stranách ramennej opierky do zodpovedajúcich otvorov (z). Mierne zatlačte protektory smerom nadol, až kým nebudete počuť, že sa zacvakli.

UPOZORNENIE! Prosíme, ponechajte si návod na použitie pre budúcu potrebu (napr. uložením do vrecka (s) na zadnej strane sedačky).



VAROVANIE! Prosíme uistite sa, že nie sú plastové časti detskej autosedačky nikdy akokoľvek stlačenej (napr. privretím do dverí alebo pri nastavovaní zadného sedadla).



A MEGFELELŐ MÉRET BEÁLLÍTÁSA

Csak az optimálisan beállított váll- és fejtámasz (e) biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét, és ez biztosítja a felső övszár (f) optimális helyzetét is. A magasságot 11 helyzetben lehet rögzíteni.

FIGYELEM! A CYBEX Solution Q-Fix válltámasza rögzítve van a fejtámaszhoz, tehát nem lehet külön mozgatni. A beállítást úgy kell elvégezni, hogy 2 ujjnyi hézag maradjon a fejtámasz alsó széle és a gyermek válla között.

A FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA

- Helyezze be gyermekét a gyerekülésbe.
- A váll- és fejtámasz kiakasztásához húzza felfelé a beállító fogantyút (h).
- Húzza a fejtámaszt (e) a kívánt pozícióba.
- Amint elengedjük a beállító fogantyút (h), a váll- és fejtámasz (e) automatikusan rögzül.

A HELYES ELHELYEZÉS A GÉPKOCSIBAN

Isotfix nélkül a CYBEX Solution Q-fix gyermekülés minden olyan gépkocsi ülésen használható amelynél három pontos biztonsági öv van. Általában a jobb első ülés mögötti hátsó ülésen való használatát javasoljuk. Elöl a gyermek baleset esetén nagyobb veszélynek van kitéve. Kivételes esetekben a gyermekülés használható a jobb első ülésen is. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ha az autóban van légszák, az ülést nyomja annyira hátra, amennyire lehet. Ügyeljen rá, hogy a gépkocsi biztonsági övének felső pontja a gyerekülés övvezetője mögött maradjon.
- A gépkocsi gyártójának ajánlásait kell figyelembe venni.

NASTAVENÍ PODLE VÝŠKY DÍTĚTE

Opěrka hlavy může poskytnout vašemu dítěti nejlepší možnou ochranu a pohodlí pouze pokud je správně nastavena. Jedině tehdy lze zajistit, že bude diagonální pás (f) správně umístěn. Výšku opěrky hlavy a šířku ramenních křídel lze nastavit do 11 pozic.

UPOZORNĚNÍ! Ramenní křídla autosedačky CYBEX Solution Q-fix jsou spojeny s opěrkou hlavy a není nutné je nastavovat samostatně. Pokud můžete vložit dva prsty mezi opěrku hlavy a rameno dítěte, je výška opěrky hlavy nastavena správně.

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

- Vložte dítě do autosedačky.
- Pro uvolnění opěrky hlavy (e) zatáhněte za nastavovací madlo (h).
- Nastavte opěrku hlavy (e) do požadované pozice.
- Jakmile pustíte nastavovací madlo (h), opěrka hlavy (e) se automaticky uzamkne.

NEJLEPŠÍ POZICE V AUTĚ

Bez použití připojení ISOFIX lze autosedačku CYBEX Solution Q-fix namontovat do všech vozidel, vybavených tří-bodovým samonavijecím bezpečnostním pásem. Obecně doporučujeme instalovat autosedačku na zadní sedadlo za spolujezdce. V případě nehody je dítě na předním sedadle vystaveno většímu riziku zranění. Ve výjimečných případech lze používat dětskou autosedačku na sedadle spolujezdce. V takovém případě berte v potaz následující:

- Ve vozidlech vybavených airbagem se ujistěte, že je sedadlo spolujezdce nastaveno co nejvíce dozadu. Prosíme ujistěte se, že je horní bod bezpečnostního pásu vozidla za vedením pásu dětské autosedačky.
- Musíte postupovat podle doporučení výrobce vozidla.

NASTAVENIE PODĽA VÝŠKY DIEŤAŤA

Opierka hlavy môže poskytnúť vášmu dieťaťu najlepšiu možnú ochranu a pohodlie len ak je správne nastavená. Iba vtedy možno zabezpečiť, že bude diagonálny pás (f) správne umiestnený. Výšku opierky hlavy a šírku ramenných křídel možno nastaviť do 11 pozícií.

UPOZORNENIE! Ramenné křídla autosedačky CYBEX Solution Q-fix sú spojené s opierkou hlavy a nie je nutné ich nastavovať samostatne. Ak môžete vložiť dva prsty medzi opierku hlavy a rameno dieťaťa, je výška opierky hlavy nastavená správne.

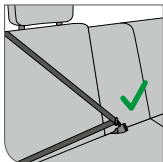
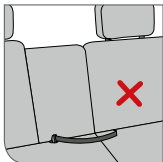
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

- Vložte dieťa do autosedačky.
- Pre uvoľnenie opierky hlavy (e) zatiahnite za nastavovacie madlo (h).
- Nastavte opierku hlavy (e) do požadovanej pozície.
- Akonáhle pustíte nastavovacie madlo (h), opierka hlavy (e) sa automaticky uzamkne.

NAJLEPŠIE POZÍCIE V AUTE

Bez použitia pripojenia ISOFIX možno autosedačku CYBEX Solution Q-fix namontovať do všetkých vozidiel, vybavených troj-bodovým samonavijacím bezpečnostným pásom. Všeobecne odporúčame inštalovať autosedačku na zadné sedadlo za spolujazdca. V prípade nehody je dieťa na prednom sedadle vystavené väčšiemu riziku zranenia. Vo výnimočných prípadoch je možné používať detskú autosedačku na sedadle spolujazdca. V takom prípade berte do úvahy nasledovné:

- Vo vozidlách vybavených airbagom sa uistite, že je sedadlo spolujazdca nastavené čo najviac dozadu. Prosíme uistite sa, že je horná časť bezpečnostného pásu vozidla za vedením pásu detskej autosedačky.
- Musíte postupovať podľa odporúčaní výrobcu vozidla.



FIGYELEM! A Cybex Solution Q-Fix ülést ne használja kétpontos biztonsági övvel. Kétpontos övvel történő rögzítés esetén a gyermek baleset esetén komoly vagy akár halálos sérülést szenvedhet.

Ha a CYBEX Solution Q-Fix ülést ISOFIX rendszerrel használja, az ülés a fél-univerzális kategóriába tartozik, pl. csak bizonyos autótípusokban használható. Kérjük, hogy ellenőrizze kompatibilitási listánkat, melyet rendszeresen frissítünk: www.cybex-online.com.



FIGYELEM! A biztonsági öv (f) átlósan haladjon előre, és soha ne vezessük a gépkocsi felső öv-rögzítőjétől. Amennyiben ezt nem lehet elérni az ülés előre tolásával vagy a gyereklülés másik kocsijelölésénél történő alkalmazásával, akkor ez a biztonsági gyereklülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

Poggyászt vagy egyéb tárgyakat a gépkocsiban amelyek balesetkor sérülést okozhatnak, csak megfelelően rögzítve szabad szállítani. A rögzítetlen alkatrészek vagy tárgyak halálos lövekké válhatnak ütközés esetén.



VAROVÁNÍ! Autosedačku CYBEX Solution Q-fix nesmíte používat s dvou-bodovým nebo pouze s břišním pásem. Pokud je autosedačka zajištěna dvou-bodovým pásem, může dítě v případě nehody utrpět vážná, dokonce až fatální zranění.

Při montáži autosedačky CYBEX Solution Q-fix pomocí připojení ISOFIX, spadá autosedačka do semi-univerzální kategorie, tj. lze ji používat pouze v určitých typech vozidel. Pro zjištění, zda je vaše vozidlo vhodné pro použití této autosedačky, prosíme nahlédněte do seznamu schválených vozidel. Seznam je pravidelně aktualizován a jeho nejnovější verze je k nahlédnutí na stránkách www.cybex-online.com.



VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pás (f) musí vždy vést diagonálně zezadu a nikdy nesmí směřovat k hornímu bodu bezpečnostního pásu předního sedadla. Pokud toho nejste schopni dosáhnout, např. zatlačením sedadla dopředu nebo instalací autosedačky na zadní sedadlo, není autosedačka vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla a ostatní objekty, které mohou v případě nehody způsobit zranění, musí být řádně zajištěny. Při nehodě se mohou volné části změnit na smrtící projektily.



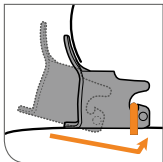
VAROVANIE! Autosedačku CYBEX Solution Q-fix nesmiete používať s dvoch-bodovým alebo iba s brušným pásmom. Ak je autosedačka zaistená dvoch-bodovým pásmom, môže dieťa v prípade nehody utrpieť závažné, dokonca až fatálne zranenia.

Pri montáži autosedačky CYBEX Solution Q-fix pomocou pripojenia ISOFIX, spadá autosedačka do semi-univerzálnej kategórie, tj. možno ju používať len v niektorých typoch vozidiel. Pre zistenie, či je vaše vozidlo vhodné pre použitie tejto autosedačky, prosíme nahliadnite do zoznamu schválených vozidiel. Zoznam je pravidelne aktualizovaný a jeho najnovšia verzia je k nahliadnutiu na stránkach www.cybex-online.com.



VAROVANIE! Bezpečnostný pás (f) musí vždy viesť diagonálne zozadu a nikdy nesmie smerovať k hornému bodu bezpečnostného pásu predného sedadla. Ak toho nie ste schopní dosiahnuť, napr. zatlačením sedadla dopredu alebo inštaláciou autosedačky na zadné sedadlo, nie je autosedačka vhodná pre toto vozidlo.

Zavazadlá a ostatné objekty, ktoré môžu v prípade nehody spôsobiť zranenie, musí byť riadne zaistené. Pri nehode sa môžu voľné časti zmeniť na smrteľné projektily.



FIGYELEM! Azoknál a járműveknél, ahol az utasoldali ülés a menetirányra merőlegesen helyezkedik el, ezt a gyermekülést nem szabad használni. Azon üléseknél, ahol az ülés a menetiránynak háttal helyezkedik el, pl. furgon vagy minibusz, a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést 3 pontos biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor az nincs használatban. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

MEGJEGYZÉS! Kérjük, soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.

AZ ÜLÉS RÖGZÍTÉSE ISOFIX CSATLAKOZÓKKAL

A gyermekülés biztonságát növeli, ha Isofix rendszerrel rögzítjük, amely szilárdan rögzíti a gyermekülést a járműhöz. A gyermeket ebben az esetben is a 3 pontos biztonsági öv rögzíti.

FIGYELEM! Az ISOFIX csatlakozási pontok (i) ülésenként 2 db fém kampóból állnak, amelyek az gépjármű ülésének háttámlája és ülő-része közt található. Ha bármiféle kétsége merül fel, nézze meg a jármű kézikönyvét. Ha az autó Isofix csatlakozási pontjai (i) nehezen hozzáférhetőek, az ülés huzatának védelme érdekében hagyja az Isofix-vezetőket (u) folyamatosan az Isofix pontokon (i). Néhány járműben az Isofix vezetőket (u) könnyebb fordítva felhelyezni (lefelé). Hogy a Cybex Solution Q-Fix-et biztonságosan és az utasításoknak megfelelően rögzítse, vegye figyelembe az alábbiakat:



VAROVÁNÍ! Tato autosedačka **NENÍ** vhodná do vozidel s bočními sedadly. Ve vozidlech se sedadly proti směru jízdy, např. v dodávce nebo minibusu, lze dětskou autosedačku používat pouze na sedadlech, schválených pro dospělého osobu. Při umísťování autosedačky na sedadlo umístěné proti směru jízdy se ujistěte, že není sundaná opěrka hlavy. Dětská autosedačka musí být zajištěna 3-bodovým bezpečnostním pásem i v případě, že se nepoužívá. To je nezbytné především k ochraně pasažérů a řidiče v případě nouzového zastavení nebo v případě nehody.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

INSTALACE AUTSEDAČKY POMOCÍ PŘIPOJENÍ ISOFIX

Pomocí připojení ISOFIX bude zvýšena bezpečnost vašeho dítěte, jelikož toto připojení pevně spojuje autosedačku s vozidlem. Vaše dítě bude nadále připoutáno pomocí 3-bodového pásu vozidla.

UPOZORNĚNÍ! ISOFIX upevňovací body (i) ve vozidle jsou dva kovové kroužky u každého sedadla, umístěné mezi opěrkou zad a sedákem. V případě pochybností nahlédněte do příručky vašeho vozidla. Pokud jsou ISOFIX upevňovací body (i) ve vašem vozidle těžko přístupné, lze potahy vašeho vozidla ochránit permanentním připojením dodávaných ISOFIX zavadečů (u) ke dvěma upevňovacím bodům ISOFIX (i). V některých vozidlech je lepší nasadit ISOFIX zavadeče (u) opačně. Pro ujištění se, že je autosedačka CYBEX Solution Q-fix namontována bezpečně a podle pokynů, prosíme berte v potaz následující:



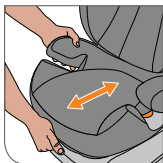
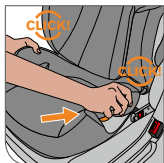
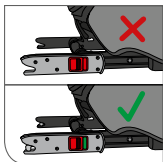
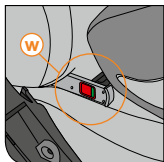
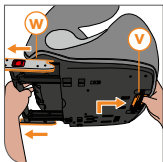
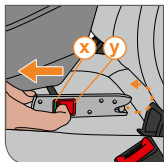
VAROVANIE! Táto autosedačka **NIE JE** vhodná do vozidiel s bočnými sedadlami. Vo vozidlách so sedadlami proti smeru jazdy, napr. v dodávke alebo minibusu, možno detskú autosedačku používať len na sedadlách, schválených pre dospelú osobu. Pri umiestňovaní autosedačky na sedadlo umiestnené v proti smeru jazdy sa uistite, že nie je odobraná opierka hlavy. Detská autosedačka musí byť zabezpečená 3-bodovým bezpečnostným pásom aj v prípade, že sa nepoužíva. To je nevyhnutné predovšetkým k ochrane pasažierov a vodiča v prípade núdzového zastavenia alebo v prípade nehody.

UPOZORNENIE! Prosíme nikdy nenechávajte vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.

INŠTALÁCIA POMOCOU PRIPOJENIE ISOFIX

Pomocou pripojenia ISOFIX bude zvýšená bezpečnosť vášho dieťaťa, pretože toto pripojenie pevne spája autosedačku s vozidlom. Vaše dieťa bude naďalej pripútané pomocou 3-bodového pásu vozidla.

UPOZORNENIE! ISOFIX upevňovacie body (i) vo vozidle sú dva kovové krúžky u každého sedadla, umiestnené medzi opierkou chrbta a sedákom. V prípade pochybností nahliadnite do príručky vášho vozidla. Ak sú ISOFIX upevňovacie body (i) vo vašom vozidle ťažko prístupné, možno potahy vášho vozidla ochrániť permanentným pripojením dodávaných ISOFIX zavádzačov (u) k dvom upevňovacím bodom ISOFIX (i). V niektorých vozidlách je lepšie nasadiť ISOFIX zavádzača (u) opačne. Pre uistenie sa, že je autosedačka CYBEX Solution Q-fix namontovaná bezpečne a podľa pokynov, prosíme berte do úvahy nasledovné:



- A beállításhoz húzza meg az ülés alján található kart (v).
- Húzza ki az Isofix rögzítőket (w) amennyire csak lehet.
- Hajtsa ki a rögzítőket 180°-ban, hogy az Isofix (u)vezetők felé mutassanak.



FIGYELEM! ! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók zöld biztonsági jelzője (x) nem látható. Ha szükséges, oldja ki őket úgy, hogy nyomja, és ezzel egyidejűleg visszahúzza a piros kioldó gombokat (y). Ismétlje meg mindezt a másik csatlakozóval is.

- Nyomja mindkét Isofix kapcsot (w) az Isofix vezetőkbe (u) egészen addig, míg meg nem hallja, hogy azok az Isofix csatlakozási pontokba (i) bekattannak.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az ülés biztonságosan rögzült, próbálja kihúzni az ülést.
- A zöld biztonsági jelzésnek (x) jól láthatónak kell lennie mindkét piros kioldó gombon (y).
- A gyermekülés alján található karral (v) beállíthatja az ülés pozícióját.

FIGYELEM! További információért nézze meg a „Gyermekek behelyezése az autóba” fejezetet.

- Most már becsatolhatja a gyermeket. Kérjük, nézze meg a „Gyermek becsatolása” fejezetet.

- Pro nastavení zatáhněte za madlo (v), umístěné na spodní straně sedačky.
- Co nejdále vytáhněte ISOFIX konektory (w).
- Otočte konektory o 180° tak, aby směřovaly k ISOFIX zavaděčům (u).

!

VAROVÁNÍ! Prosíme ujistěte se, že dva zelené bezpečnostní indikátory (x) na konektorech nejsou viditelné. V případě potřeby ISOFIX konektory uvolněte stisknutím a zatlačením zpět červeného uvolňovacího tlačítka (y). Tento postup opakujte také s druhým konektorem.

- Zasuňte oba ISOFIX konektory (w) do ISOFIX zavaděčů (u) a zatlačte na ně dokud neuslyšíte, že se zacvakly do upevňovacích bodů ISOFIX (i).
- Pokusem o vytažení autosedačky se ujistěte, že je bezpečně připojena.
- Na obou uvolňovacích tlačítkách (y) musí být jasné viditelné zelené bezpečnostní indikátory (x).
- Nyní můžete upravit pozici sedačky pomocí madla (v) umístěného na spodní straně dětské autosedačky.

UPOZORNĚNÍ! Pro další informace prosíme přejděte do sekce „UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE“.

- Nyní můžete dítě připoutat. Prosíme přejděte k „UPEVNĚOVÁNÍ DĚTSKÉHO PÁSU“.

- Pre nastavenie zatahните za držadlo (v), umiestnené na spodnej strane sedačky.
- Čo najďalej vytiahните ISOFIX konektory (w).
- Otočte konektory o 180 ° tak, aby smerovali k ISOFIX zavaděčům (u).

!

VAROVANIE! Prosíme uistite sa, že dva zelené bezpečnostné indikátory (x) na konektoroch nie sú viditeľné. V prípade potreby ISOFIX konektory uvoľnite stlačením a zatlačením späť červeného uvoľňovacieho tlačidla (y). Tento postup zopakujte aj s druhým konektorom.

- Zasuňte oba ISOFIX konektory (w) do ISOFIX zavádzačov (u) a zatlačte na ne kým nepočujete, že sa zacvakli do upevňovacích bodov ISOFIX (i).
- Pokusom o vytiahnutie autosedačky sa uistite, že je bezpečne pripojená.
- Na oboch uvoľňovacích tlačidlách (y) musia byť jasne viditeľné zelené bezpečnostné indikátory (x).
- Teraz môžete upraviť pozíciu sedačky pomocou madla (v) umiestneného na spodnej strane detskej autosedačky.

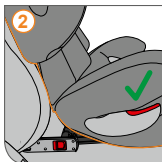
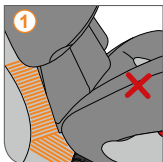
UPOZORNENIE! Pre ďalšie informácie prosíme prejdite do sekcie „UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE“.

- Teraz môžete dieťa pripútať. Prosíme prejdite k „UPEVNĚOVANIE DĚTSKÉHO PÁSU“.

HU

CZ

SK



AZ ISOFIX CSATLAKOZÓK KIOLDÁSA

- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat (w) a piros kioldó gombok (y) egyidejű nyomásával és húzásával.
- Húzza ki az ülést az ISOFIX vezetőkől (u).
- Hajtsa vissza az ISOFIX csatlakozókat 180°-ban.
- Húzza meg az ülés alján található kart (v) és tolja be az Isofix csatlakozókat (w) amennyire lehet.



FIGYELEM! Ha követi ezeket a lépéseket, nemcsak a jármű huzatát védheti meg a károsodástól, hanem az Isofix csatlakozókat is, ezáltal biztosíthatja a tökéletes működést.

A GYERMEKÜLÉS BEHELYEZÉSE AZ AUTÓBA

- Helyezze a biztonsági gyerekülést a gépkocsi megfelelő ülésére.
- Ügyeljen rá, hogy a biztonsági gyerekülés háttámlája (a) felfeküdjön a gépkocsi ülés háttámlájára, tehát a gyerekülés semmiképpen se legyen fekvő helyzetben.
- Ha az autó ISOFIX csatlakozópontjait használja, bizonyosodjon meg arról, hogy a Solution Q-fix háttámlája tökéletesen ráfekszik és illeszkedik a gépjármű ülésének háttámlájához. Az háttámla pozícióját a gyerekülés alsó részén található beállító karral (v) lehet állítani.
- Ha a gépkocsi fejtámla útban van, távolítsa el teljesen vagy hajtsa félre (kivételez ld. Megfelelő hely az autóban című fejezetet) a . A háttámla (a) optimálisan igazodik az jármű ülésének bármely beállítási szögéhez.

UVOLNĚNÍ ISOFIX KONEKTORŮ

- Stisknutím a zatažením červených uvolňovacích tlačítek (y) uvolníte ISOFIX konektory (w).
- Vytáhněte autosedačku z ISOFIX zavaděčů (u).
- Otočte ISOFIX konektory o 180°.
- Zatáhněte za madlo (v) umístěné na spodní straně dětské autosedačky a zatlačte ISOFIX konektory (w) co nejdále je to možné.



UPOZORNĚNÍ! Postupovat podle těchto kroků nezajistí pouze ochranu potahů ve vozidle, ale také se jakkoliv neznečistí nebo nepoškodí ISOFIX konektory. Poškození a znečištění může mít negativní vliv na bezproblémovou funkci.

UVOLNENIE ISOFIX KONEKTOROV

- Stlačením a zatiahnutím červených uvoľňovacích tlačidiel (y) uvoľníte ISOFIX konektory (w).
- Vytiahnite autosedačku z ISOFIX zavádzačov (u).
- Otočte ISOFIX konektory o 180°.
- Zatiahnite za madlo (v) umiestnené na spodnej strane detskej autosedačky a zatlačte ISOFIX konektory (w) čo najďalej je to možné.



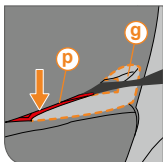
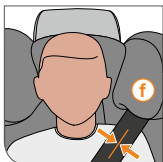
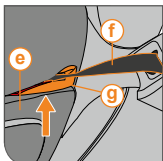
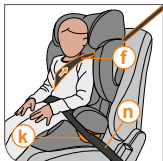
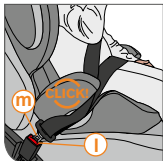
UPOZORNENIE! Postupovať podľa týchto krokov nezaistí iba ochranu potáhov vo vozidle, ale tiež sa akokoľvek neznečistí alebo nepoškodí ISOFIX konektory. Poškodenie a znečistenie môže mať negatívny vplyv na hladkú funkčnosť.

UMÍSTĚNÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

- Umístěte dětskou autosedačku na vhodné sedadlo ve vozidle.
- Prosíme ujistěte se, že se opěrka zad (a) dětské autosedačky zcela opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle, takže autosedačka není za žádných podmínek v ležící pozici.
- Při používání upevňovacích bodů ISOFIX (i) ve vozidle se prosíme ujistěte, že je opěrka zad autosedačky CYBEX Solution Q-fix dokonale zarovnaná a zcela se opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle. Pozici lze upravit pomocí madla (v), umístěného na spodní straně autosedačky.
- Pokud vám překáží opěrka hlavy sedadla ve vozidle, prosíme vytáhněte ji, otočte nebo zcela sundejte (výjimečné případy, viz. sekce „NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE“). Opěrku zad (a) lze optimálně nastavit do téměř jakéhokoliv sklonu sedadel ve vozidle.

UMIESTNENIE DETSKÉ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

- Umiestnite detskú autosedačku na vhodné sedadlo vo vozidle.
- Prosíme uistite sa, že sa opierka chrbta (a) detskej autosedačky úplne opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle, takže autosedačka nie je za žiadnych podmienok v ležiacej polohe.
- Pri používaní upevňovacích bodov ISOFIX (i) vo vozidle sa prosíme uistite, že je opierka chrbta autosedačky CYBEX Solution Q-fix dokonale zarovnaná a úplne sa opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle. Pozíciu možno upraviť pomocou madla (v), umiestneného na spodnej strane autosedačky.
- Ak vám prekáža opierka hlavy sedadla vo vozidle, prosíme vytiahnite ju, otočte alebo úplne zložte (výnimočné prípady, viz. sekcia „NAJLEPŠIE POZÍCIE VOZIDLA“). Opierku chrbta (a) je možné optimálne nastaviť do takmer akéhokolvek sklonu sedadiel vo vozidle.



FIGYELEM! A Solution Q-fix ülés háttámlájának teljesen fel kell feküdnie a gépkocsi ülésének háttámlájára. Gyermek lehetőséges legjobb védelme érdekében az ülés legyen normál ülőhelyzetben.

FIGYELEM! Néhány üléshez esetében, amelyek kényesebb anyagból vannak (velúr, bőr, stb) a biztonsági gyermekülés használata az anyag sérüléséhez vezethet. Ezt elkerülendő - használjon törölközőt vagy takarót a biztonsági gyermekülés alatt.

A BIZTONSÁGI ÖV BECSATOLÁSA

Ültesse be a gyermeket az ülésbe. Húzza ki a 3 pontos biztonsági övet és vezesse a gyermek előtt a csatig (l).



FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy az öv soha ne csavarodjon meg!

Nyomja össze a csat két részét (m és l). Ha kattanó hangot hall, akkor a csat biztonságosan záródott. Az alsó övszárat (n) vezesse át az alsó övvezetőkön (k). Ezután húzza feszesre az alsó övrészt (n) a felső övszár (f) meghúzásával. Minél szorosabb az öv, annál jobban megvéd a sérülésektől. Az alsó és a felső övszár is be kell illeszteni az övcsat oldalán lévő alsó övvezetőbe.



FIGYELEM! Az övcsat (l) semmiképpen sem érhet bele az alsó övvezetőbe (k). Ha az öv túlságosan hosszú, az ülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.



VAROVÁNÍ! Opěrka zad autosedačky CYBEX Solution Q-fix by se měla celou plochou opírat o vzpřímenou část sedadla ve vozidle. Pro poskytnutí co nejlepší možné ochrany vašeho dítěte, by mělo být sedadlo v běžné vzpřímené pozici!

UPOZORNĚNÍ! Některé potahy sedadel, vyrobených z citlivých materiálů (např. velur, kůže, apod.) mohou být náchylné k opotřebení z používání dětské autosedačky. K vyvarování se tomuto poškození vložte pod autosedačku deku nebo ručník.

UPEVNĚNÍ DĚTSKÉ PÁSU

Vložte vaše dítě do autosedačky. Vytáhněte 3-bodový pás, vedte ho před vaším dítětem a zasuňte jej do pásové spony (l).



VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřetáčejte!

Zatlačte jazyk pásu (m) do pásové spony (l). Pokud uslyšíte cvaknutí, je pás bezpečně zajištěn. Břišní pás (n) vložte do spodního vedení pásu (k) na dětské autosedačce. Zatažením za diagonální pás (f) nyní břišní pás (n) utáhněte tak, aby nebyl jakkoliv prověšený. Čím více je pás utažený, tím lepší je ochrana před zraněním. Na straně pásové spony by měly diagonální (f) i břišní pás (n) společně vést skrze spodní vedení pásu.



VAROVÁNÍ! Pásová spona (l) vozidla nesmí za žádných okolností zasahovat do spodního vedení pásu (k). Pokud je pás spony příliš dlouhý, není autosedačka vhodná pro toto vozidlo.



VAROVANIE! Opierka chrbta autosedačky Solution Q-fix by sa mala celou plochou opierať o vzpriamenú časť sedadla vo vozidle. Pre poskytnutie čo možno najlepšej ochrany vášho dieťaťa, by malo byť sedadlo v bežnej vzpriamenej pozícii!

Varovanie! Niektoré potahy sedadiel, vyrobených z citlivých materiálov (napr. velúr, koža, apod) môžu byť náchylné k opotrebovaniu z používania detskej autosedačky. K vyvarovanie sa tomuto poškodeniu vložte pod autosedačku deku alebo uterák.

UPEVNĚNIE DETSKÉ PÁSU

Vložte vaše dieťa do autosedačky. Vytiahnite 3-bodový pás, vedte ho pred vaším dieťaťom a zasuňte ho do pásovej spony (l).



VAROVANIE! Nikdy pás nepřetáčajte!

Zatlačte jazyk pásu (m) do pásovej spony (l). Ak počujete cvaknutie, je pás bezpečne zaistený. Brušný pás (n) vložte do spodného vedenia pásu (k) na detskej autosedačke. Zatiahnutím za diagonálny pás (f) teraz brušný pás (n) utiahnite tak, aby nebol akokoľvek prevysnutý. Čím viac je pás utiahnutý, tým lepšia je ochrana pred zranením. Na strane pásovej spony by mali diagonálny (f) aj brušný pás (n) spoločne viesť skrze spodné vedenie pásu.



VAROVANIE! Pásová spona (l) vozidla nesmie za žiadnych okolností zasahovať do spodného vedenia pásu (k). Ak je pás spony príliš dlhý, nie je autosedačka vhodná pre toto vozidlo.

Az alsó öszárat (n) mindkét oldalon át kell vezetni az alsó övvezetőkön (d).

FIGYELEM! Kezdetektől tanítsa meg a gyermekét, hogy mindig ügyeljen arra, hogy az öv feszes legyen és bátorítsa, hogy szükség esetén maga is húzza feszesre az övet.



FIGYELEM! Az alsó övszár a lehető legközelebb haladjon el a gyermek csípőjéhez, mert így biztosít maximális védelmet baleset esetén.

Ezután vezesse át a felső övszárat (f) a válltámasznál lévő (e) a felső piros övvezetőn (g). A felső övszár (f) automatikusan belecsúszik az övvezető kampóba (p), biztosítva, hogy az mindig a helyén marad.. Bizonyosodjon meg róla, hogy a felső övszár (f) a gyermek vállának külső szélé és a nyaka között halad. Szükség esetén a fejtámla magasságának állításával igazítsa be az övet a megfelelő helyre. A fejtámla magassága a kocsiban is állítható. A felső övszárat úgy veheti ki az felső övvezetőből (g), ha lenyomja a piros övvezető kampót (p).

Břišní pás (n) by měl vést na obou stranách sedáku (d) skrze spodní vedení pásu (k).

UPOZORNĚNÍ! Od začátku dítě uče dávat pozor na správně utažený pás a v případě potřeby jej vyzvěte, aby si pás dotáhl.

!

VAROVÁNÍ! Pro co nejvyšší ochranu v případě nehody musí vést břišní pás co nejbližší k linii, vedoucí přes nohy dítěte.

Nyní protáhněte diagonální pás (f) skrze horní červené vedení pásu (g) v opěrce ramen (e). Diagonální pás (f) automaticky sklouzne přes hák ve vedení pásu (p), což znamená, že je pás vždy ve správné pozici. Prosíme ujistěte se, že diagonální pás (f) vede mezi vnější hranou ramene a krkem vašeho dítěte. V případě potřeby změňte směr pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výšku opěrky hlavy lze nastavit i ve vozidle. Pro vyndání diagonálního pásu (f) z vrchního vedení pásu (g), stiskněte červený hák ve vedení pásu (p).

Brušný pás (n) by mal viesť na oboch strnách sedáku (d) skrze spodné vedenie pásu (k).

UPOZORNENIE! Od začiatku dieťa uče dávať pozor na správne utiahnutý pás a v prípade potreby ho vyzvite, aby si pás dotiahol.

!

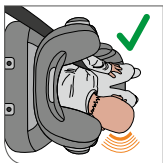
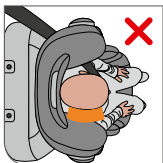
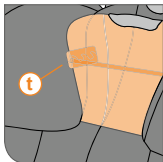
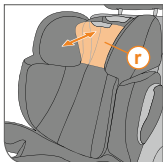
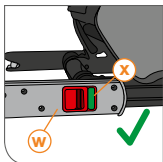
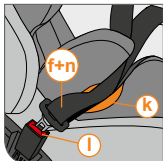
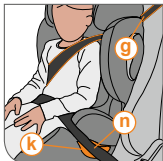
VAROVANIE! Pre čo najvyššiu ochranu v prípade nehody musia viesť brušný pás čo najbližšie k linii, vedúcej cez nohy dieťaťa.

Teraz pretiahnite diagonálny pás (f) skrze hornej červenej vedenie pásu (g) v opierke ramien (e). Diagonálny pás (f) automaticky sklzne cez hák vo vedení pásu (p), to znamená, že je pás vždy v správnej pozícii. Prosíme uistite sa, že diagonálny pás (f) vedie medzi vonkajšou hranou ramena a krkom vášho dieťaťa. V prípade potreby zmeňte smer pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výšku opierky hlavy možno nastaviť aj vo vozidle. Pre vybratí diagonálny pásu (f) z vrchného vedenia pásu (g), stlačte červený hák vo vedení pásu (p).

HU

CZ

SK



MEGFELELŐEN KÖTÖTTE BE GYERMEKÉT?

Annak érdekében, hogy gyermeke garantáltan biztonságosan utazzon, kérjük, mielőtt elindulna, végezzen el néhány egyszerű ellenőrzést. Bizonyosdjon meg arról, hogy:

- az alsó övszár (n) az alsó övvezetőkben fut (k) az ülés mindkét oldalán;
- a felső övszár (f) szintén az ülés alsó övvezetőjén fut keresztül (k) csat felőli oldalán;
- a felső övszár (f) a válltámasz felső övvezetőjén fut keresztül (g) és ferdén fut hátra;
- az egész öv biztonságosan be van-e csatolva és nincs megcsavarodva;
- rögzítve van-e az ülés mindkét oldalán az ISOFIX rögzítőkkal (w) és jól látszanak a zöld biztonsági jelzések (x);
- a gyermekülés háttámlája (a) teljesen ráfekszik a gépjáró ülésére, biztosítva, hogy a gyerekülés semmi esetre se legyen fekvő pozícióban.

A FEJTÁMASZ DÖNTÉSE

A CYBEX Solution Q-fix termék dönthető fejtámlával (r) van felszerelve, ami megakadályozza, hogy a gyerek feje előrebillenjen ha elalszik. Ezen kívül, ez az állítható fejtámla hozzájárul ahhoz, hogy gyermeke az utazás során kényelmesen érezze magát.

FIGYELEM! :ügyeljen rá, hogy a gyermek feje mindig hozzáérjen az állítható fejtámaszhoz, mert a fejtámla így tudja optimálisan betölteni az oldal-ütközési védelmi funkcióját. A fejtámla dőlésszöge három fokozatban állítható. Ehhez kissé emelje meg a fejtámlát (r) és állítsa be a dőlésszöget.



FIGYELEM! A rögzítő egységet (t) nem szabad idegen tárggyal akadályozni. Baleset esetén a fejtámla szabad mozgását biztosítani kell, mert egyébként a gyerek megsérülhet.

JE VAŠE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZABEZPEČENÉ?

Pro zajištění maximálního bezpečí vašeho dítěte proveďte před jízdou několik jednoduchých kontrol. Prosíme ujistěte se, že:

- břišní pás (n) vede na obou stranách sedáku skrze spodní vedení pásu (k);
- diagonální pás (f) také vede na straně pásové spony skrze spodní vedení pásu (k);
- diagonální pás (f) vede skrze horní vedení pásu (g) opěrky ramen a směřuje diagonálně k zadům;
- celý pás je pohodlně dotažený a není překroucený;
- autosedačka je na obou stranách zajištěna pomocí ISOFIX konektorů (w) a zelené bezpečnostní indikátory (x) jsou jasně viditelné;
- opěrka zad (a) dětské autosedačky se zcela opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle, a dítě tak není za žádných okolností ve spací pozici.

POLOHOVÁNÍ OPĚRKY HLAVY

Autosedačka CYBEX Solution Q-fix je vybavena polohovací opěrkou hlavy (r), která zabraňuje přepadnutí hlavy dítěte dopředu během spánku. Tato nastavitelná opěrka hlavy navíc poskytuje ve vozidle více pohodlí pro vaše dítě.

UPOZORNĚNÍ! Pro zajištění správné funkčnosti bočních ochranných opěrek hlavy se prosíme ujistěte, že hlava dítěte vždy zůstává v kontaktu s polohovací opěrkou hlavy. Opěrku je možné nastavit do 3 pozic. Těch je možné dosáhnout mírným zdvižením opěrky hlavy (r) a nastavením jejího sklonu.



VAROVÁNÍ! Zamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno jinými objekty! V případě nehody musí být zajištěn volný pohyb náklonu, jinak může vaše dítě utrpět zranění.

JE VAŠE DIEŤA RIADNE ZABEZPEČENÉ?

Pre zaistenie maximálneho bezpečia vášho dieťaťa vykonajte pred jazdou niekoľko jednoduchých kontrol. Prosíme uistite sa, že:

- brušný pás (n) vedie na oboch stranách sedadla skrze spodné vedenie pásu (k);
- diagonálny pás (f) tiež vedie na strane pásové spony skrze spodné vedenie pásu (k);
- diagonálny pás (f) vedie skrz horné vedenie pásu (g) opierky ramien a smeruje diagonálne k chrbtu;
- celý pás je pohodlne dotiahnutý a nie je pretočený;
- autosedačka je na oboch stranách zaistená pomocou ISOFIX konektorov (w) a zelenej bezpečnostnej indikátory (x) sú jasne viditeľné;
- opierka chrbta (a) detskej autosedačky sa úplne opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle, a dieťa tak nie je za žiadnych okolností vo spací pozícii.

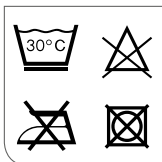
POLOHOVANIE OPIERKY HLAVY

Autosedačka CYBEX Solution Q-fix je vybavená polohovateľnou opierkou hlavy (r), ktorá zabraňuje prepadnutiu hlavy dieťaťa dopredu počas spánku. Táto nastavitelná opierka hlavy navyše poskytuje vo vozidle viac pohodlia pre vaše dieťa.

UPOZORNENIE! Pre zaistenie správnej funkčnosti bočných ochranných opierok hlavy sa prosíme uistite, že hlava dieťaťa vždy zostáva v kontakte s polohovacou opierkou hlavy. Opierku je možné nastaviť do 3 pozícií. Tých je možné dosiahnuť miernym zdvihnutým opierky hlavy (r) a nastavením jej sklonu.



VAROVANIE! Zamykanie zariadenia (t) nesmie byť nikdy blokováno inými objektmi! V prípade nehody musí byť zaručený voľný pohyb náklonu, inak môže vaše dieťa utrpieť zranenia.



A TERMÉK KARBANTARTÁSA

Annak érdekében, hogy a gyerekülés mindig a lehető legjobb védelmet nyújtsa, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- A biztonsági gyerekülés minden alkotórészét rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e károsodás. A mechanikai részeknek hibátlanul kell működniük.
- Alapvető fontosságú, hogy a biztonsági gyerekülés ne gyűrődjön be kemény tárgyak közé, mint amilyen például a kocsijátó, stb., mert ezek az ülésen sérülést okozhatnak.
- Leesés vagy hasonló esemény után a biztonsági gyerekülést a gyártónak kell megvizsgálnia.

TISZTÍTÁS

Fontos, hogy csak eredeti CYBEX Solution Q-fix ülésbuzát használjon, mivel a buzat is fontos funkcionális elem. Pótbuzát rendelhet kereskedőjénél.

FIGYELEM! Kérjük, a buzát az első használat előtt mossza ki. A buzát 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossza a buzát, akkor az kifakulhat. Kérjük, a buzát elkülönítve mossza, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A buzát semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészeket kímélő mosószerrel és meleg vízzel tisztítsa.



FIGYELEM! Vegyszereket és fehérítő hatóanyagokat semmiképpen sem szabad használni.!

PÉČE O PRODUKT

Pro zajištění co nejlepší možné ochrany vaší dětské autosedačky je nezbytné brát v potaz následující:

- Všechny důležité části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány, zda nejsou jakkoliv poškozeny. Mechanické části musí fungovat bezchybně.
- Je velmi důležité, aby nebyla dětská autosedačka zaseknutá mezi dvěma tvrdými objekty např. dveře vozidla, kolejničky sedadla, apod.
- V případě pádu či jiné podobné události musí být autosedačka zkontrolována výrobcem.

ČIŠTĚNÍ

Je také nezbytné používat pouze originální CYBEX Solution Q-fix potah, jelikož i potah je důležitou funkční součástí. Náhradní potahy můžete pořídit u vašeho prodejce.

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím prosíme potah vyperte. Potahy je možné prát v pračce při max. 30°C na mírný prací program. Praní při vyšších teplotách způsobí ztrátu barvy potahu. Prosíme perte potah odděleně a nikdy jej nesusťte v sušičce! Nesusťte potah na přímém sl. světle! Plastové části můžete očistit pomocí mírného čistícího prostředku a teplé vody.



VAROVÁNÍ! Prosíme, za žádných okolností nepoužívejte chemické čistící prostředky nebo bělidla!

STAROSTLIVOST O PRODUKT

Pre zaistenie čo najlepšej možnej ochrany vašej detskej autosedačky je nevyhnutné brať do úvahy nasledovné:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované, či nie sú akokoľvek poškodené. Mechanické časti musí fungovať bezchybné.
- Je veľmi dôležité, aby nebola detská autosedačka zaseknutá medzi dvoma tvrdými objektmi napr. dvere vozidla, koľajnice sedadla, apod.
- V prípade pádu alebo inej podobnej udalosti musí byť autosedačka skontrolovaná výrobcem.

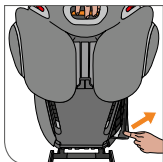
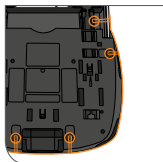
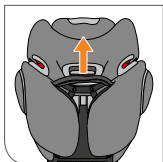
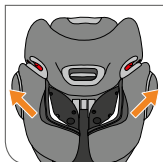
ČISTENIE

Je tiež dôležité použiť len originálny CYBEX Solution Q-fix potah, pretože aj potah je dôležitou funkčnou súčasťou. Náhradné potahy môžete zaobstaráť u vášho predajca.

UPOZORNENIE! Pred prvým použitím prosíme potah vyperte. Potahy je možné prát v pračce pri max 30 ° C na mierny prací program. Pranie pri vyšších teplotách spôsobí stratu farby potahu. Prosíme perte potah oddelene a nikdy ho nesusťte v sušičke! Nesusťte potah na priamom sl. svetlu! Plastové časti môžete očistiť pomocou mierneho čistiaceho prostriedku a teplej vody.



VAROVANIE! Prosíme, za žiadnych okolností nepoužívajte chemické čistiace prostriedky alebo bielidlá!



AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 4 részből áll, melyek tépőzárakkal, patentokkal és gomblyukakkal rögzíthetők az ülésre. Amennyiben az összes rögzítőt kilazította, könnyedén leszedhetők a huzat részei. Kövesse az alábbi utasításokat:

- Kapcsolja ki a fejtámla-huzat alsó részén található patentokat. Így már felfelé elmozdítható a huzat.
- Húzza meg a fejtámla állító kart és állítsa a legmagasabb pozícióba.
- A fejtámla huzatának eltávolításához hajtsa ki a huzatot az állítókar alatt és a széleken, majd előre felé húzza le.
- A huzatot húzza le a vállvédő panelekről jobb és baloldalon. Ezután nyissa ki a vállvédő szárnyak belső oldalán lévő patenteket és így már leveheti a huzatot.
- Mielőtt eltávolítaná a háttámla-huzatot, oldja ki a hátoldalon lévő rögzítőket.
- Ezután fűzze ki az ülés alján található gumipántokat és húzza előre a huzatot.

FIGYELEM! Az ülés huzat különböző részeinek eltávolítása közben ügyeljen arra, hogy a dekoratív ezüst alkatrészek ne sérüljenek.

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

Baleset esetén az ülésen maradandó sérülések keletkezhetnek, melyek nem mindig láthatóak. Ebben az esetben a biztonsági gyerekekülést feltétlenül a gyártónak kell megvizsgálnia, és szükség esetén ki kell azt cserélni.

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah se skládá ze čtyř částí, které jsou připevněny pomocí suchého zipu, patentek nebo knoflíkových otvorů. Po uvolnění upevňovacích prostředků můžete jednotlivé části potahu sundat. Pro sundání potahů prosíme postupujte podle následujících instrukcí:

- Uvolněte patentky na spodní straně potahu polohovací opěrky hlavy. Poté můžete potah vytáhnout vzhůru.
- Použijte nastavitelné madlo opěrky hlavy a uveďte jej do nejvyšší pozice.
- Pro sundání potahu opěrky hlavy jej sundejte pod nastavovacím madlem, přes okraj a poté směrem dopředu.
- Stáhněte potah na levé a pravé straně bočního panelu na opěrce ramen. Pro kompletní sundání potahu poté uvolněte patentky na vnitřku ramenních křídel.
- Před sundáním potahu opěrky zad z autosedačky, uvolněte příslušné upevňovací prvky na zadní straně opěrky zad.
- Poté přetáhněte elastické pásky pod spodní stranou sedáku a vytáhněte potah sedáku směrem dopředu.

UPOZORNĚNÍ! Před sundáním jednotlivých částí potahu se ujistěte, že je potah umístěn nad dekorativními stříbrnými částmi. Pro opětovné nasazení potahu zpět na autosedačku postupujte podle pokynů výše v opačném pořadí.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Pokud jste se stali účastníky nehody, mohla autosedačka utrpět poškození, která nejsou pouhým okem viditelná. V takovém případě musí být autosedačka kompletně zkontrolována výrobcem a v případě potřeby vyměněna.

ODOBRATIE POŤAHU

Poťah sa skladá zo štyroch častí, ktoré sú pripevnené pomocou suchého zipsu, tlakových gombíkov alebo gombíkových otvorov. Po uvoľnení upevňovacích prostriedkov môžete jednotlivé časti poťahu zložiť. Pre odnímanie poťahov prosíme postupujte podľa nasledujúcich inštrukcií:

- Uvoľnite patentky na spodnej strane poťahu polohovacie opierky hlavy. Potom môžete poťah vytiahnuť nahor.
- Použite nastaviteľné madlo opierky hlavy a uveďte ho to najvyššie pozície.
- Pre odnímanie poťahu opierky hlavy, ho zložte pod nastavovacím madlom, cez okraj a potom smerom dopredu.
- Stiahnite poťah na ľavej a pravej strane bočného panela na opierke ramien. Pre kompletné zvesenia poťahu potom uvoľnite patentky na vnútrajšku ramenných křídel.
- Pred zložením poťahu opierky chrbta z autosedačky, uvoľnite príslušné upevňovacie prvky na zadnej strane opierky chrbta.
- Potom pretiahnite elastické pásky pod spodnou stranou sedadla a vytiahnite poťah sedadla smerom dopredu.

UPOZORNENIE! Pred zložením jednotlivých častí poťahu sa uistite, že je poťah umiestnený nad dekoratívnymi striebornými časťami. Pre opätovné nasadenie poťahu späť na autosedačku postupujte podľa pokynov vyššie v opačnom poradí.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Ak ste sa stali účastníkmi nehody, mohla autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné. V takom prípade musí byť autosedačka kompletné skontrolovaná výrobcem a v prípade potreby vymenená.

A TERMÉK TARTÓSSÁGA

A terméket max. 9 év várható élettartamra tervezték. Mivel az autók nagy hőingadozásnak és előre nem látható hatásoknak lehetnek kitéve, kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ha az autó közvetlen napsütésnek van kitéve hosszabb időn keresztül, a gyermekülést ki kell venni az autóból vagy világos színű ruhával le kell takarni.
- Rendszeresen, évente ellenőrizni kell a gyermekülés minden műanyag és fém alkatrészét, hogy nem tapasztalhatók-e rajtuk sérülések, nem deformálódtak-e ill. nem színeződtek-e el. Amennyiben bármilyen rendellenességet tapasztal, a gyermekülést ártalmatlanítani kell vagy a gyártónak meg kell vizsgálnia, és szükség esetén ki kell cserélni azt!
- a kárpit anyagának elváltozása, különösen annak kifakulása a gépkocsiban néhány évnvi használat után normális jelenségnek minősül, nem jelent károsodást.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A gyermekülés élettartamának lejártával a gyermekülést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A hulladékgyűjtésre vonatkozó előírások területileg eltérőek lehetnek. A gyermekülés szakszerű ártalmatlanításának biztosítása érdekében, vegye fel a kapcsolatot a helyileg illetékes ártalmatlanítási hatósággal vagy tartózkodási helye önkormányzatával! A hulladék-ártalmatlanításra vonatkozó mindenkor nemzeti előírások betartása kötelező!

TRVANLIVOST PRODUKTU

Dětská autosedačka je navržena tak, aby zcela plnila svůj účel až po dobu 9 let. Vozidlo však může být vystaveno vysokým výkyvům teplot a nepředvídatelným vlivům, proto prosíme berte v potaz následující:

- Pokud je vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunečnímu světlu, musí být autosedačka z vozidla vyndána nebo přikryta světlou látkou.
- Každoročně kontrolujte, zda nejsou přítomné jakékoliv změny na všech plastových a kovových částech autosedačky. Pokud jakoukoliv změnu zaznamenáte, musí být autosedačka zlikvidována nebo zkontrolována výrobcem a v případě potřeby vyměněna.
- Změny na látce, především v odstínu barvy, jsou po několikaletém užívání běžné a nepovažují se za závadu.

LIKVIDACE

Na konci životnosti dětské autosedačky, musí být správně provedena její likvidace. Likvidace odpadu se může regionálně lišit. Pro zaručení řádné likvidace dětské autosedačky, prosíme kontaktuje vaši místní správu služeb nebo místní úřad. Ve všech případech prosíme dodržujte předpisy, které platí pro vaši zemi a bydliště.

TRVANLIVOSŤ PRODUKTU

Detská autosedačka je navrhnutá tak, aby úplne plnila svoj účel až po dobu 9 rokov. Vozidlo však môže byť vystavené vysokým výkyvom teplôt a nepredvídateľným vplyvom, preto prosíme berte do úvahy nasledovné:

- Ak je vozidlo po dlhšiu dobu vystavené priamemu slnečnému svetlu, musí byť autosedačka z vozidla vybrata alebo prikrytá svetlou látkou.
- Každoročne kontrolujte, či nie sú prítomné akékoľvek zmeny na všetkých plastových a kovových častiach autosedačky. Pokiaľ akúkoľvek zmenu zaznamenáte, musí byť autosedačka zlikvidovaná alebo skontrolovaná výrobcem a v prípade potreby vymenená.
- Zmeny na látke, predovšetkým v odtieni farby, sú po niekoľkoročnom užívaní bežné a nepovažujú sa za závadu.

LIKVIDÁCIA

Na konci životnosti detskej autosedačky, musia byť správne vykonaná jej likvidácia. Likvidácia odpadu sa môže regionálne líšiť. Pre zaručenie riadnej likvidácie detskej autosedačky, prosíme kontaktuje vašu miestnu správu služieb alebo miestny úrad. Vo všetkých prípadoch prosíme dodržujte predpisy, ktoré platia pre vašu krajinu a bydlisko.

JÓTÁLLÁS

Az alábbi jótállási feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A jótállás minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított két (2) éven belül jelentkezett (gyártói jótállás). abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A jótállás érvényesítéséhez a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A jótállás nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A jótállás érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A jótállás nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső természeti tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károkra. A jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak. Jelen jótállást a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období dvou (2) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek kompletní a nejsou-li na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajca zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období dvoch (2) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo poslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajca a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Skontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predaji na diaľku, ihneď po obdržaní. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajcu, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody apod.) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov a to vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov vzhľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovia výrobku.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18,

95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-511

Fax: +49 921 78 511- 888

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18,
95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511
Fax: +49 921 78 511- 888

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18,
95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511
Fax: +49 921 78 511- 888

HU

CZ

SK

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



**GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO**